

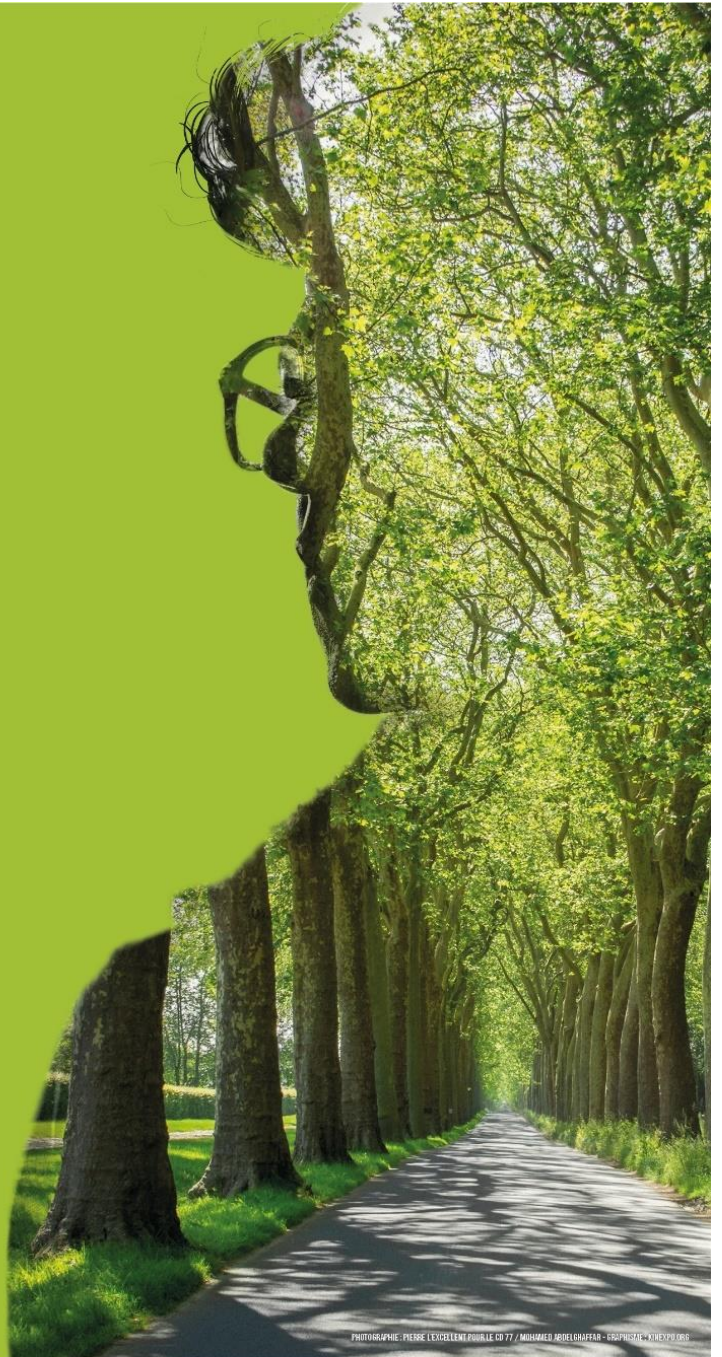
**19-21 NOV. 2023**  
CARCASSONNE  
HÔTEL DU DÉPARTEMENT

**LA  
BEAUTÉ  
ESSENTIELLE  
DES  
ALLÉES  
D'ARBRES**

COLLOQUE INTERNATIONAL

**THE  
ESSENTIAL  
BEAUTY  
OF  
TREE  
AVENUES**

INTERNATIONAL SYMPOSIUM



PHOTOGRAPHIE: PIERRE L'EXCELLENTE POUILLÉ CO 77 / MICHÉLE ARDELGRAPPAN - GEPHOTOGRAPHY.COM

**Livret d'accueil**  
**Guide book**

[WWW.ALLEES-AVENUES.EU](http://WWW.ALLEES-AVENUES.EU)



## Sommaire

Le colloque – <i>The symposium</i>	2
Le Conseil départemental de l’Aude	3
<i>Aude County Council</i>	4
Programme	5
Biographies et résumés – <i>Biographies and abstracts</i>	11
Propos du Roi Baudoin et du Président Pompidou – <i>Statements by King Baudoin and President Pompidou</i>	37
Soutiens du colloque – <i>Symposium sponsors</i>	42

### À propos d’ALLÉES-AVENUES / allées d’avenir /

ALLÉES-AVENUES / allées d’avenir /, association reconnue d’intérêt général, a pour objectif de contribuer à la connaissance, à la valorisation et à la défense des chemins, routes, rues, canaux bordés d’alignements d’arbres - les allées d’arbres -, un patrimoine culturel riche, lié à l’art du jardin « à la française », indispensable aujourd’hui face au changement climatique et à la perte de biodiversité. Ses actions prennent différentes formes, comme la publication du Mémento sur la protection des allées d’arbres (pour l’application de l’article L350-3 du code de l’environnement français), la réalisation de l’exposition « Les allées d’arbres - de la guerre à la paix », l’organisation de l’Observatoire artistique annuel de l’allée de frênes de Trampot ou les Rencontres nationales des acteurs des allées, des rencontres annuelles techniques adossées à une plate-forme d’échange numérique.

### About ALLÉES-AVENUES / allées d’avenir /

ALLÉES-AVENUES / allées d’avenir / is a French-registered not-for-profit organization whose purpose is to promote, defend, and generally increase awareness of the values of tree-lined paths, roads, streets, and canals—known collectively as tree avenues—, a rich cultural heritage rooted in the principles of French formal gardens that, in today’s world facing climate change and diminishing biodiversity, has become indispensable. Its influence is exerted in a variety of forms, such as publication of the ‘Memento on the Protection of Tree Avenues’ (with respect to application of Article L350-3 of France’s Code of the Environment), creation of the ‘Tree Avenues: from War to Peace’ exhibition, organization of the Annual Trampot Ash Avenue Artistic Observatory, National Stakeholder Meetings, and annual technical meetings, all backed by a digital exchange platform.



Allées - Avenues / allées d’avenir /  
Association « loi 1901 » reconnue d’intérêt général

10 rue Jeannot 54000 Nancy  
[www.allees-avenues.eu](http://www.allees-avenues.eu)

Eric MUTSCHLER, Président  
[contact@allees-avenues.eu](mailto:contact@allees-avenues.eu)

## Le colloque

Le dérèglement climatique se fait désormais sentir avec violence tandis que la perte de biodiversité, elle aussi dramatique, nous menace pour l'instant encore sourdement. Face à ces enjeux forts pour notre humanité, il nous faut des arbres : c'est une évidence sur laquelle tout le monde semble s'accorder. C'est notamment un des axes du Pacte vert de l'Union européenne. Mais du papier et de la déclaration au terrain, le chemin est long et les logiques des années fastes persistent : les arbres sont la variable d'ajustement des projets d'aménagement, ils sont l'empêcheur de tourner en rond des chantiers, et ils restent de grands incompris que l'on fait mourir à petit feu par incompétence ou bien que l'on supprime encore avec la promesse, intenable, de les remplacer par des cohortes d'arbres juvéniles.

Dans le domaine de la sécurité routière, les politiques dites de « la route qui pardonne » vont, elles aussi, à l'encontre du besoin crucial d'arbres. Il est avéré que, partout, elles constituent un obstacle majeur au maintien des arbres de bord de route et à leur plantation. En effet, planter plus loin du bord de la voie pour ne pas aggraver une sortie de chaussée – l'objectif de ces politiques de sécurité routière – est rarement matériellement possible. C'est également peu compatible avec les caractéristiques géométriques classiques des allées d'arbres, qui sont une composante forte de leur caractère culturel et esthétique.

En 1970, le Président de la République français Georges Pompidou avait tranché : « la sauvegarde des arbres plantés au bord des routes (...) est essentielle pour la beauté de notre pays, pour la protection de la nature, pour la sauvegarde d'un milieu humain » et « quelle que soit l'importance des problèmes de sécurité routière, cela ne doit pas aboutir à défigurer [le] paysage ».

La sécurité routière dépend-elle réellement de l'absence d'arbres proches de la chaussée ? La promesse d'intégrité physique suffit-elle pour vivre ? Notre vie physiologique, notre santé physique, notre santé mentale, notre bien-être social ne dépendent-ils pas aussi des arbres ? La beauté n'est-elle pas tout aussi indispensable pour vivre ou se reconstruire, pour réenchanter le monde et remobiliser les sociétés autour de projets cruciaux ?

Ce sont ces questions que le colloque abordera au cours de ces deux jours de présentations et d'échanges.

Car, 50 ans après les propos d'un Président de la République, il y a urgence à enrichir la réflexion et la connaissance pour changer enfin de paradigme. La beauté et les allées d'arbres sont une nécessité. C'est une chance qu'il s'agit désormais de traduire concrètement dans les politiques de sécurité routière et les politiques d'aménagement. Nous proposerons des actions en ce sens.

## The symposium

Climate change is now making itself felt with violence, while biodiversity loss, which is also calamitous, is for the moment a muffled threat. To combat the effects serious issues such as these will have on Mankind, we need trees: everyone seems to agree on that. And it is one of the focuses of the European Union's Green Deal. But the road from paper and declarations to concrete results is a long one, and the reasoning of days gone by is persistent: trees are but an adjustable variable in development projects, they are the killjoys of work sites, they are misunderstood outcasts that are left to die slowly, out of ineptitude, or that are eliminated with the impossible promise to replace them with throngs of juvenile trees.

'Forgiving roadside' road-safety policies too go against the crucial need for trees. It has been seen throughout the world that they are a major obstacle to preserving roadside trees and planting new ones. For planting further away from the edge of the road in order not to aggravate a run-off-road accident—the purpose of these road-safety policies—is rarely materially feasible. It is also inconsistent with the conventional geometrical characteristics of tree avenues, which are a strong component of their cultural and aesthetic character.

In 1970, French President Georges Pompidou made a clear statement: "Safeguarding the trees planted along our roads (...) is essential for the beauty of our country, to protect nature, and to safeguard a truly human environment" and "whatever the scale of road-safety problems, they are no justification for disfiguring the [country's] landscape".

Does road safety really depend on there being no trees close to the road? Is the guarantee of physical integrity enough to make life worth living? Does not physiological existence, our physical health, our mental wellbeing, and our social wellbeing also depend on trees? Is beauty not also as indispensable a factor for living or rebuilding oneself, for putting some magic into the world and drawing society into crucial projects?

These are the questions the symposium will address during these two days of talks and discussion.

For fifty years on from what a French president said, it is vitally urgent to enrich thinking and knowledge in order to change paradigms. Beauty and tree avenues are necessities. Necessities that must be correctly taken into account in road-safety and development policies. We will propose initiatives to achieve this.

## Le Conseil départemental de l'Aude



Plein Sud, située entre Pyrénées et mer Méditerranée, à 1 heure de Toulouse et de Montpellier, l'Aude compte 375 000 habitants et 433 communes. Pays de nature, de culture et de traditions, il regorge de créateurs, de produits savoureux qui font sa réputation bien au-delà de l'Occitanie. Cultivée depuis plus de 2000 ans, la vigne est la première composante du paysage audois et constitue aussi, depuis le 17<sup>e</sup> siècle, la principale ressource économique.

L'Aude est également réputée pour la richesse de son patrimoine et la diversité de ses paysages : Cité médiévale de Carcassonne, abbayes majestueuses, forteresses de montagne, Canal du Midi... mais aussi littoral préservé, espaces naturels d'une biodiversité exceptionnelle, cadre idyllique pour les sports de pleine nature.

Au cœur de ses paysages exceptionnels, entre mer et montagne, plaines et forêts, profitant d'influences climatiques diverses et d'une géologie tout aussi panachée, l'Aude recèle une flore et une faune aux multiples variétés et compte parmi les tout premiers départements de France par la richesse de sa biodiversité. Un patrimoine naturel exceptionnel qui comporte un nombre très conséquent d'espaces naturels sensibles (recouvrant 40 % de la superficie départementale) que le Département protège et valorise au quotidien.

Avec près de 40 000 arbres d'alignement le long de ses routes, le département de l'Aude compte parmi les mieux dotés de France et ces allées d'arbres ont été identifiées comme un marqueur du territoire, par la population et les touristes.

Depuis 2022, le Conseil départemental a engagé une politique volontariste sur l'arbre et le paysage, dans le cadre de ses engagements pour la transition écologique. Elle se traduit concrètement par la prise en compte des arbres dans la politique d'embellissement du département et la mise en place d'outils concrets pour de bonnes pratiques de gestion des arbres (inventaires, charte de l'arbre et du paysage, cahiers des charges).



Paysage audois Landscape in Aude County

©Yvon Le Gall Département de l'Aude

## Aude County Council



Aude County is right in the South of France, between the Pyrenees and the Mediterranean, 1 hour from Toulouse and Montpellier. It has a population of 375,000 spread across 433 towns and villages. It is a region of nature, culture and tradition, abounding with creators and delicious foods that carry its reputation well beyond the South of the country. Grapevines have been grown here for more than 2,000 years, and are not only the leading component of the Aude landscape but also, since the 17<sup>th</sup> century, its main economic resource.

Aude County is also famous for the wealth of its cultural heritage and the diversity of its landscapes: the medieval citadel of Carcassonne, majestic abbeys, mountain forts, the Canal du Midi, etc., and also its intact coastline, natural environments with exceptional biodiversity, and idyllic settings for adventure sports.

Embraced by its exceptional landscapes, between sea and hills, plains and forests, benefiting from a range of climate effects and from equally varied geology, Aude County is home to numerous varieties of flora and fauna and is one of France's top counties for the wealth of its biodiversity. Its exceptional natural heritage comprises a great many sensitive natural environments (40% of the county area) that the county authorities protect and promote every day.

Aude County is among the country's areas with the largest number of roadside trees—it has 40,000 of them—, and its tree avenues have been identified by its population and by tourists as an emblem of the region.

Since 2022, under its commitments to ecological transition, the County Council has been engaged in an unswerving policy with respect to trees and the landscape. In concrete terms, this means taking trees into account in the county's beautification policy and establishing concrete resources for implementing best practice in tree management (inventories, tree and landscape charter, management specifications).



Allée de l'Aude Avenue in Aude County

© Département de l'Aude

# PROGRAMME

Dimanche 19.11.2023

14.00	Visite des allées de l'Aude par le Conseil départemental de l'Aude
-------	--

Lundi 20.11.2023

9.15	<b>Enregistrement et café d'accueil</b>
9.45	<b>Présentation de l'assemblée - Prises de parole flash</b>
10.00	<b>Ouverture</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir / Tamara RIVEL - Vice-présidente du conseil départemental de l'Aude, déléguée aux routes et mobilités Francis MORLON - Vice-président du conseil départemental de l'Aude, délégué à la transition écologique
	<i>Introduction</i>
10.20	<b>Environnement et mobilités : les nouveaux usages de l'arbre. Relier et relire avec Georges Pompidou le tournant moral et réaliste des années 1960-1970</b> Mathieu FLONNEAU - Enseignant-chercheur à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, directeur de l'Institut Administration économique et sociale – École de droit de la Sorbonne
	<i>Vie des arbres, vie des hommes</i>
10.40	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
10.45	<b>Les arbres et nous : des vies mêlées</b> Piotr TYSZKO-CHMIELOWIEC – Expert en arboriculture. Cofondateur et Directeur de l'Institut de l'arbre (Instytut Drzewa), Wrocław
11.05	<b>L'héritage culturel biologique des arbres des allées et des bords de route</b> Anna WESTIN & Tommy LENNARTSSON – Chercheurs à l'Université suédoise de sciences agricoles, Institution Ville et territoire, Centre pour la biodiversité
11.25	<b>Échanges avec la salle</b>
11.35	<b>Pause</b>
11.45	<b>L'arbre, condition de notre santé physique</b> Hubert MANSION – Vice-président de l'Université dans la nature
12.05	<b>Les arbres de nos rues : approche systémique et photo-élicitation pour explorer la relation complexe entre les arbres des rues et la santé mentale</b> James FULLAM – Chercheur post-doctoral au Centre européen pour l'environnement et la santé humaine, Université d'Exeter
12.25	<b>GRAND TÉMOIN / échanges avec la salle</b> Sabine CAUSSINUS - Chargée de mission arbre et paysage au conseil départemental de l'Aude
12.50	<b>Déjeuner</b>

# PROGRAMME

Sunday 19.11.2023

14.00	Visit of tree avenues in Aude county
-------	--------------------------------------

Monday 20.11.2023

9.15	<b>Welcoming drinks and registration</b>
9.45	<b>Extra short presentation of the participants</b>
10.00	<b>Opening</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair Tamara RIVEL - Aude County Council; vice-chair Roads and Mobilities Francis MORLON - Aude County Council; vice-chair, Ecological Transition
	<i>Introduction</i>
10.20	<b>Environment and mobilities: new uses for trees. Re-examining the moral and pragmatic change of direction of the 60s and 70s with France's President Pompidou</b> Mathieu FLONNEAU – Assistant professor and researcher at Paris I Panthéon-Sorbonne University, Director of the Economic and Social Administration Institute - Sorbonne Law School
	<i>The life of trees, the life of men</i>
10.40	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
10.45	<b>Trees and us: intermingled lives</b> Piotr TYSZKO-CHMIELOWIEC - Arboricultural expert. Co-founder and head of the Tree Institute (Instytut Drzewa), Wrocław
11.05	<b>Biological cultural heritage of avenues and roadside trees</b> Anna WESTIN & Tommy LENNARTSSON – Researchers at Swedish University of Agricultural Sciences (SLU) - Institution for Town and Land - Center for Biodiversity
11.25	<b>Audience contribution</b>
11.35	<b>Break</b>
11.45	<b>How trees condition our physical health</b> Hubert MANSION – Vice-president of University in Nature
12.05	<b>Street Trees: Using systems thinking and photo-elicitation to explore the complex relationship between street trees and mental health</b> James FULLAM – Postdoctoral Researcher, European Centre for Environment and Human Health, University of Exeter
12.25	<b>FEEDBACK / Audience contribution</b> Sabine CAUSSINUS - Aude County Council, in charge of Trees and Landscape policy
12.50	<b>Lunch</b>

# PROGRAMME

Lundi 20.11.2023

	<i>Les allées d'arbres et leur beauté</i>
14.20	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
14.25	<b>L'esthétique des allées suédoises au fil du temps</b> Patrik OLSSON - Maître de conférences à l'Université suédoise des sciences agricoles, Département Paysage, conception et gestion
14.45	<b>Belles et utiles – Histoire des allées dans l'Allemagne du nord</b> Jürgen PETERS, Prof. Dr.-Ing. – Professeur à l'Université d'Eberswalde pour le développement durable, Faculté de gestion des paysages et de conservation de la nature
15.05	<b>Architectures végétales – Les rues de Cagliari et leurs alignements d'arbres</b> Marco CADINU – Professeur à l'Université de Cagliari, Département de génie civil, environnemental et architecture
15.25	<b>Les allées d'arbres en Lituanie : beauté et identité des lieux en question</b> Giedrė GODIENĖ – Géographe du paysage, maître de conférences à l'Université de Vilnius, Faculté de chimie et des Sciences de la terre
15.45	<b>GRAND TÉMOIN / échanges avec la salle</b> Éric ALONZO – Architecte, professeur, chercheur à l'Observatoire de la condition suburbaine, unité mixte de recherche AUSser, École d'architecture de la ville & des territoires Paris-Est, Université Gustave Eiffel
16.10	<b>Pause</b>
	<i>Prendre en compte la beauté des allées d'arbres</i>
16.30	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
16.35	<b>Qu'est-ce qui fait l'attrait de l'allée – Résonance et rythme</b> Jean-Baptiste VIALE – Maître de conférences en Sciences et Techniques pour l'architecture et chercheur permanent au laboratoire Ressources, École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand
16.50	<b>Le potentiel de guides sur l'esthétique. L'application de la Convention européenne du paysage dans les projets routiers</b> Marius FISKEVOLD – Paysagiste concepteur, maître de conférences à l'Université norvégienne des sciences de la vie, École du paysage
17.10	<b>Le portrait sensible de l'Aude, point de départ de la nouvelle stratégie touristique</b> Nadine DARSON BERETTA – Directrice de l'Agence de Développement Touristique de l'Aude
17.25	<b>Nos allées coup de cœur</b> – Participation du public
17.40	<b>Cartographies interactives des allées européennes : au service du tourisme ?</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
17.50	<b>Les itinéraires culturels européens, entre tourisme et cohésion européenne</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
18.05	<b>GRAND TÉMOIN / échanges avec la salle</b> Élodie GRAY – Spécialiste en communication des organisations et des territoires, coordinatrice d'événements nationaux et internationaux
18.35	<b>Présentation et lecture de la Déclaration de Carcassonne</b>
18.50	<b>Apéritif - Concert - Dîner</b>



# PROGRAMME

Monday 20.11.2023

	<i>Tree avenues and their beauty</i>
14.20	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
14.25	<b>Aesthetic aspects of Swedish avenues through time</b> Patrik OLSSON – Lecturer at Swedish University of Agricultural Sciences (SLU) - Department of Landscape Architecture, Planning and Management
14.45	<b>Beautiful as well as useful – The history of tree avenues in Northern Germany</b> Jürgen PETERS, Professor Dr.-Ing., Eberswalde University for Sustainable Development. Faculty of Landscape Management and Nature Conservation
15.05	<b>Vegetational architectures – The tree-lined streets of Cagliari</b> Marco CADINU – Professor at University of Cagliari, Department of Civil, Environmental and Architecture Engineering
15.25	<b>Tree avenues in Lithuania: concern for beauty and identity of place</b> Giedrė GODIENĖ – Landscape geographer, Assistant professor at Vilnius University. Faculty of Chemistry and Geosciences
15.45	<b>FEEDBACK / Audience contribution</b> Éric ALONZO – Architect, Professor, Researcher at the Observatory of the Suburban World (AUSser mixed research unit), Eastern Paris School of Town and City Architecture, Gustave Eiffel University
16.10	<b>Break</b>
	<i>Taking account of the beauty of tree avenues</i>
16.30	<b>Introduction</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
16.35	<b>What makes tree avenues attractive – Resonance and rhythm</b> Jean-Baptiste VIALE – Assistant professor, researcher and permanent member of the “Ressources” laboratory, Clermont-Ferrand School of Architecture
16.50	<b>The potential of aesthetic guidelines. Implementing the Council of Europe’s Landscape Convention in road development projects</b> Marius FISKEVOLD – Landscape architect, associate professor at the Norwegian University of Life Sciences (NMBU), School of Landscape Architecture
17.10	<b>A sensitive description of Aude county: the starting point for a new tourism strategy</b> Nadine DARSON BERETTA – Manager of Aude County Council Tourism Development Agency
17.25	<b>Our favourite avenues</b> – Interactive identification by participants
17.40	<b>Interactive mapping of European tree avenues: serving tourism?</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
17.50	<b>The European cultural routes, between tourism and European cohesion</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
18.05	<b>FEEDBACK / Audience contribution</b> Élodie GRAY – Specialist in communication of organizations and local authorities, coordinator for national and international events
18.35	<b>Presentation and reading of the Carcassonne Declaration</b>
18.50	<b>Apéritif - Concert - Dinner</b>

# PROGRAMME

Mardi 21.11.2023

8.45	<b>Café d'accueil</b>
9.15	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /
	<i>Risque, sécurité, comportement</i>
9.25	<b>Risque, sécurité, comportement</b> - Dialogue David BALL – Professeur en gestion des risques à l'Université Middlesex (Londres), Centre d'analyse décisionnelle et de gestion des risques Jean-Pascal ASSAILLY - Chercheur en psychologie à l'Université Gustave Eiffel, expert pour le Conseil National de sécurité routière
10.05	<b>Les allées d'arbres et la sécurité routière</b> Chantal PRADINES – Déléguée générale ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/
10.20	<i>Pause</i>
	<i>La beauté source de vie</i>
10.40	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /
10.45	<b>Cerveau, arbre et nature</b> Sylvie MONPOINT – Médecin
11.00	<b>La beauté et les allées : des atouts pour vivre et revivre, personnellement et collectivement</b> – Témoignages croisés Sylvie MONPOINT - Médecin Annabel PITAQI – Journaliste, ex-reporter, coordinatrice de l'action "Des arbres pour Sarajevo" Oleksandra SLADKOVA – Directrice adjointe au développement économique, en charge du développement durable, ville de Lviv Yana BOBROVA –Déléguée générale de Peli can live, présidente de la commission Fondation Rotary du Rotary club Kyiv Capital Sonja DÜMPELMANN, Dr.-Ing. - Professeur présidente de la chaire Humanités environnementales, co-directrice du Rachel Carson Center for Environment and Society, Université Ludwig-Maximilian, Munich
11.45	<b>Conclusion</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /
11.50	<b>GRAND TMOIN</b> Vincent FURNELLE - Professeur de philosophie du paysage, Université de Gembloux
12.10	<i>Déjeuner</i>
	<i>"Déclaration de Carcassonne"</i>
13.50	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /
13.55	<b>Adoption collective de la « déclaration de Carcassonne » et feuille de route pour un itinéraire culturel européen des allées</b> Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir / Hélène SANDRAGNÉ - Présidente du conseil départemental de l'Aude Tamara RIVEL - Vice-présidente du conseil départemental de l'Aude, déléguée aux routes et mobilités Francis MORLON - Vice-président du conseil départemental de l'Aude, délégué à la transition écologique et contributions extérieures
15.15	<b>Conclusion</b> Hélène SANDRAGNÉ - Présidente du conseil départemental de l'Aude Éric MUTSCHLER - Président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /
15.30	<b>FIN</b>

# PROGRAMME

Tuesday 21.11.2023

8.45	<b>Welcoming drinks</b>
9.15	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair
	<i>Risk, safety, behaviour</i>
9.25	<b>Risk, safety, behaviour</b> - Dialogue David BALL – Professor of Risk Management, Middlesex University (London), Centre for Decision Analysis and Risk Management Jean-Pascal ASSAILLY – Researcher in psychology at Gustave Eiffel University, member of the Expert committee of the French National Road Safety Council
10.05	<b>Tree avenues and road safety</b> Chantal PRADINES – ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director
10.20	<i>Break</i>
	<i>Beauty as a source of life</i>
10.40	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair
10.45	<b>The brain, trees and nature</b> Sylvie MONPOINT – Physician
11.00	<b>Beauty and tree avenues: helping us to live and to rebuild oneself and the city</b> – Personal accounts Sylvie MONPOINT - Physician Annabel PITAQI – Journalist, former reporter, coordinator of the "Trees for Sarajevo" initiative Oleksandra SLADKOVA - Sustainable Development Officer, Deputy Head of Department of Economic Development, Lviv City Council Yana BOBROVA – "Peli can live", executive director, Rotary Club Kyiv-Capital, Rotary Foundation Chair, Ukraine Sonja DÜMPELMANN, Dr.-Ing. - Professor and Chair of Environmental Humanities, Co-director, Rachel Carson Center for Environment and Society, Ludwig-Maximilian University Munich
11.45	<b>Conclusion</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair
11.50	<b>FEEDBACK – Ethics and responsibility</b> Vincent FURNELLE – Professor in Landscape philosophy, Gembloux University
12.10	<b>Lunch</b>
	<i>The "Carcassonne Declaration"</i>
13.50	<b>Introduction</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair
13.55	<b>Common adoption of the "Carcassonne declaration" and roadmap for a European cultural route on tree avenues</b> Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair Hélène SANDRAGNÉ - Aude County Council; chair Tamara RIVEL - Aude County Council; vice-chair, Roads and Mobilities Francis MORLON - Aude County Council; vice-chair, Ecological Transition and external contributions
15.15	<b>Conclusion</b> Hélène SANDRAGNÉ - Aude County Council, chair Éric MUTSCHLER - ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, chair
15.30	<b>END</b>

**BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS**  
**BIOGRAPHIES & ABSTRACTS**

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Eric MUTSCHLER

Président d'ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /  
Chairman of ALLÉES-AVENUES / avenues of the future /

*Juriste de formation, Eric Mutschler fut directeur du Conservatoire d'espaces naturels de Champagne-Ardenne puis directeur du développement d'Espaces naturels de France, fédération des conservatoires. Ancien maître de conférences associé à l'Université de Lorraine, il a été journaliste indépendant et a présenté, de 2009 à 2020, Durablement vôtre, une émission sur les actrices et les acteurs du développement durable, diffusée sur RCF et 16 radios associatives. Il est délégué général de l'association PC Solidaire, qui réduit la fracture numérique en reconditionnant du matériel informatique. Amoureux des allées d'arbres, Eric Mutschler est depuis 2018 président de l'association ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, dont il est membre fondateur.*

*Eric Mutschler has a legal background (Masters in Environmental law; thesis on legal protection of traditional orchards). He has been director of the Champagne-Ardenne Conservatory of Natural Environments, then development director with Espaces Naturels de France (federation of conservatories). Eric has also been an associate lecturer at Lorraine University, and an independent journalist, presenting "Durablement vôtre" (Sustainably yours), a programme about people involved in sustainable development that was broadcast by 17 associative radios between 2009 and 2020. He is executive director of PC Solidaire, an association for reducing the digital divide by reconditioning computer equipment. A lover of tree avenues, since 2018 Eric has been Chairman of the association ALLÉES-AVENUES / avenues of the future /, of which he is a founding member.*



### Hélène SANDRAGNÉ

Présidente du Conseil départemental de l'Aude  
Chair of Aude County Council

*Après avoir exercé comme infirmière diplômée puis obtenu le certificat de cadre infirmier, Hélène Sandragné devient formatrice à l'Institut de formation aux soins infirmiers de Narbonne, avant de diriger ce même établissement en 2002, puis celui de Béziers en 2007.*

*En 2001 elle est élue conseillère municipale à Narbonne. En 2008, elle devient maire-adjointe en charge de la santé, puis première adjointe jusqu'en 2014.*

*En 2015, Hélène Sandragné est élue conseillère départementale en charge de l'autonomie. Elle accède à la présidence du conseil départemental de l'Aude en 2020. Consciente que l'arbre est un précieux allié de l'adaptation au changement climatique, elle impulse en 2022 une stratégie « Arbres et paysages ». Cette politique fixe de nouvelles orientations en matière de transition écologique, et définit un cadre harmonisé des pratiques d'entretien et de plantation sur tout le territoire afin de mieux répondre à l'évolution du climat.*

*Hélène Sandragné started her career as a nurse, then qualified as a nursing manager, before training nursing at the Narbonne Nurse Training Institute, then managing the institute in 2002, followed by the Béziers training institute in 2007.*

*In 2001 she was elected town councillor in Narbonne. In 2008 she took the responsibility for health and was vice-mayor until 2014.*

*In 2015 Hélène Sandragné was elected county councillor, taking responsibility for autonomy. She became Chair of Aude County Council in 2020. Conscious of the fact that trees are precious allies for adapting to climate change, in 2022 she pushed for a 'Trees and Landscape' strategy. This policy lays down new orientations with respect to ecological transition and defines a coherent framework for maintenance and planting practices throughout the county aimed at better facing climate change.*

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Tamara RIVEL

Vice-présidente du conseil départemental de l'Aude, déléguée aux routes et mobilités

Vice-chair of Aude County Council with responsibility for Roads and Mobilities

*Architecte dplg et élue imprégnée depuis son enfance de la beauté des villes, des paysages, comme trace identitaire d'un territoire, Tamara RIVEL pose la notion d'Habiter sur la symbiose entre bâti/végétal et les vides qu'ils créent, seule garante de la qualité des milieux urbains ou naturels.*

*Adjointe à l'Urbanisme & Patrimoine de la ville de Carcassonne et à présent 2ème Vice-Présidente aux Routes & Mobilités au département de l'Aude, elle impulse la « politique de l'Arbre et des Paysages » pour préserver, soigner et compléter un patrimoine de 40 000 arbres de bord de routes départementales et pour qu'une adhésion collective s'élève au respect du génie de l'arbre et de ses bienfaits, seul sujet vivant susceptible de nous assurer une planète vivable.*

*Tamara Rivel is an architect and local elected representative. Steeped since childhood in the beauty of cities and landscapes seen as an identifying factor of their region, she propounds the idea of 'Inhabiting' on the symbiosis between construction and plants and on the gaps they create, which are the only guarantee of the quality of urban and natural environments.*

*As Deputy Mayor of Carcassonne in charge of Town Planning and Heritage and now Second Vice-Chair with responsibility for Roads and Mobility at Aude County council, she is a driving force behind the 'Trees and Landscapes policy' for preserving, nurturing, and complementing a heritage of 40,000 roadside trees and for fostering collective respect for 'the superpower of trees' and all the benefits they provide: trees are the only living thing that can keep the planet a place where we can live.*



### Francis MORLON

Vice-président du conseil départemental de l'Aude, délégué à la transition écologique

Vice-chair of Aude County Council with responsibility for ecological transition

*Passionné par la nature, Francis Morlon a effectué de nombreuses missions internationales pour la recherche et la conservation d'espèces d'oiseaux menacées. Il y a 20 ans, il pose ses jumelles dans l'Aude. Les paysages et la diversité des milieux naturels le fascinent et il travaille à leur sauvegarde au sein de la Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO). Aujourd'hui, vice-président du département délégué à la transition écologique, il continue son engagement avec notamment l'objectif de faire reconnaître les services rendus par la biodiversité dans les politiques publiques et l'aménagement du territoire.*

*Francis Morlon is a nature lover who has been involved in a great many international missions for research and conservation of threatened bird species. He settled in Aude County 20 years ago. Landscapes and the diversity of natural environments fascinate him and he works with France's LPO bird society to protect them. Today, as Vice-Chair of the county in charge of ecological transition, his commitment focuses on obtaining recognition in public policies and regional development of the services biodiversity renders.*



## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Mathieu FLONNEAU

Enseignant-chercheur à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, directeur de l'Institut l'Institut Administration économique et sociale – École de droit de la Sorbonne

Assistant professor and researcher at Paris I Panthéon-Sorbonne University, Director of the Economic and Social Administration Institute - Sorbonne Law School

*Mathieu Flonneau est historien, maître de conférence à l'Université Paris I Panthéon Sorbonne. Sa thèse de doctorat (soutenue en 2002) portait sur Paris et l'automobile : formes urbaines, champs politiques et représentations, 1910-1977. Ses travaux, publiés dans une vingtaine d'ouvrages personnels ou collectifs, traitent d'histoire des mobilités, d'histoire urbaine, de la civilisation routière et de l'automobilisme. Il a présidé les associations Traffic&Transport to Mobility (T<sup>2</sup>M) et Passé-Présent-Mobilité (P2M). Derniers ouvrages publiés : L'automobile au temps des Trente Glorieuses. Un rêve d'automobilisme, Loubatières, 2016 ; en co-direction, Métropoles mobiles. Défis institutionnels et politiques de la mobilité dans les métropole françaises, Presses Universitaires de Rennes, 2021 ; En tous sens ! Circuler, sécuriser, partager. Une histoire des équipements de la route, Loubatières, 2022 ; « Ces morts, ces blessés, ces familles meurtries nous interpellent et nous obligent » Cinquante ans de plaidoyer en faveur de la sécurité routière, Délégation interministérielle à la Sécurité Routière, 2022.*

*Mathieu Flonneau is a lecturer in history at Paris I Panthéon-Sorbonne University. His doctoral thesis (2002) addressed 'Paris and cars: urban forms, political fields and representations, 1910–1977'. His work, which has been published in around twenty books written individually or collectively, deals with the history of transportation, urban history, civilization of the road, and the use of motor vehicles. He has been chairman of Traffic & Transport to Mobility (T<sup>2</sup>M) and Passé-Présent-Mobilité (P2M). His latest publications: L'automobile au temps des Trente Glorieuses. Un rêve d'automobilisme, Loubatières, 2016, as co-editor Métropoles Mobiles. Défis institutionnels et politiques de la mobilité dans les métropole françaises, Presses Universitaires de Rennes, 2021; En tous sens ! Circuler, sécuriser, partager. Une histoire des équipements de la route, Loubatières, 2022; "Ces morts, ces blessés, ces familles meurtries nous interpellent et nous obligent", Cinquante ans de plaidoyer en faveur de la sécurité routière, Délégation Interministérielle à la Sécurité Routière, 2022.*

### **Environnement et mobilités : les nouveaux usages de l'arbre. Relier et relire avec Georges Pompidou le tournant moral et réaliste des années 1960-1970**

La relecture rétrospective contemporaine, souvent partielle et parfois partielle, des années Pompidou associées aux excès des « Trente Glorieuses » ne laisse que peu de place à une compréhension équilibrée de cette période et de l'action de son inspirateur. Il s'avère pourtant qu'entre aménagement du territoire et ménagement des bords de route, notamment tributaires des exigences liées à la politique publique volontariste de sécurité routière en cours d'invention, l'histoire de cette séquence historique se révèle riche de nuances et d'inflexions porteuses de préoccupations susceptibles d'inspirer encore notre réflexion. Quels paradigmes nouveaux ont-ils émergé à cette période ? Comment se sont-ils imposés dans la moyenne durée ? Tels sont les cadres problématiques majeurs de la réflexion que cette communication cherchera à explorer.

### **Environment and mobilities: new uses for trees. Re-examining the moral and pragmatic change of direction of the 60s and 70s with France's President Pompidou**

Contemporary retrospective review—often partial, in the sense of both incomplete and biased—of France's Pompidou era, associated with the excesses of the Trente Glorieuses period (1945–75) of economic growth, leaves little room for balanced understanding of that time and of the action of the man behind it. Yet it has been shown that between national development and care for roadside verges, which was dominated by demands related to incipient determined public road-safety policies, the history of this stretch of time reveals itself to be rich in nuance and in modulations relaying preoccupations that might give rise to further reflection. What new paradigms rose to the forefront over this period? How have they come into effect in the medium term? Such are the major framing issues for reflection that this communication will seek to explore.



### Piotr TYSZKO-CHMIELOWIEC

Expert en arboriculture. Cofondateur et Directeur de l'Institut de l'arbre, Wrocław  
Arboricultural expert. Co-founder and head of the Tree Institute, Wrocław

*Piotr Tyszko-Chmielowiec, titulaire d'un doctorat, est expert en arboriculture et communicant. Co-fondateur et Directeur de l'Institut de l'arbre (Instytut Drzewa) à Wrocław depuis 2015. Co-créateur du cours d'inspecteur certifié en arboriculture, co-auteur et éditeur de manuels. Directeur du programme Roads for Nature (gestion et conservation des allées d'arbres) à la Fondation pour le développement durable à Wrocław de 2009 à 2021. Modérateur dans le cadre d'échanges internationaux, notamment pour l'initiation de formations et l'introduction de normes dans le domaine de l'arboriculture en Ukraine. Expérience en matière de protection de la nature et autres questions environnementales. Diplômé des facultés de foresterie de l'université des Sciences de la vie de Varsovie et de Virginia Tech à Blacksburg, aux Etats-Unis. Titulaire de la certification VETCert/Consulting Level et d'autres qualifications professionnelles.*

*Piotr Tyszko-Chmielowiec, Ph.D., is an arboricultural expert, tree assessor and communicator. Co-founder and head of the Tree Institute (Instytut Drzewa) in Wrocław, since 2015. Co-creator of the Certified Tree Inspector course, co-author and editor of manuals. Leader of Roads for Nature programme (management and conservation of tree avenues) at Foundation for Sustainable Development in Wrocław, 2009-21. Moderator of international exchange, including initiation of arboricultural training and standard implementation in Ukraine. Experience in nature conservation and diverse environmental issues. Graduated from Forestry Departments at University of Life Sciences in Warsaw and Virginia Tech in Blacksburg, USA. Holder of VETCert/Consulting Level and other professional qualifications*

### Les arbres et nous : des vies mêlées

Pendant des millénaires, les Hommes ont vécu au milieu des arbres et leur présence était une évidence. Quand nous avons commencé à les perdre, nous les avons invités dans nos vies. Mais nous l'avons fait en les domestiquant : les arbres étaient taillés, nous en faisons des têtards, nous les élaguons. Ils ont souffert en silence. Maintenant, plus que jamais par le passé, nous avons besoin des arbres et nous devons mieux les traiter si nous voulons qu'ils restent à nos côtés.

Le temps de l'arbre est différent du temps de l'Homme. Les arbres vivent plus lentement et plus longtemps, ils peuvent être en partie morts et toujours vivants, ils peuvent recycler leur propre corps pour former de nouveaux tissus. Mieux encore, les arbres peuvent ressusciter et avoir une deuxième vie, une troisième vie. Les arbres sont une merveille, un miracle, les arbres sont beaux.

### Trees and us: intermingled lives

For many millennia, humans lived among trees and took them for granted. As we began losing them, we invited them into our lives. However, we tamed them: trees were pruned, pollarded, topped. They suffered in silence. Now, we need trees more than ever before. We have to treat them better if they are to stay with us.

Tree time is different from human time. Trees live slower and longer, trees can be partly dead and still alive, they can recycle their bodies to build new tissue. Moreover, trees can resurrect from death and have second, third lives. Trees are a wonder, a miracle, trees are beautiful.



## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Anna WESTIN & Tommy LENNARTSSON

Chercheurs à l'Université suédoise de sciences agricoles, Institution Ville et territoire, Centre pour la biodiversité  
Researchers at Swedish University of Agricultural Sciences (SLU) -  
Institution for Town and Land - Center for Biodiversity

*Tommy Lennartsson est maître de conférence en biologie de la conservation, spécialisé dans la biodiversité des habitats façonnés par l'homme. Anna Westin est maître de conférence en histoire agraire, spécialisée dans l'histoire de l'utilisation des terres. Tous deux travaillent au Centre suédois pour la biodiversité, dépendant de l'Université suédoise des sciences agricoles. Ensemble, ils se consacrent à l'écologie historique et au patrimoine culturel biologique des montagnes, forêts et paysages culturels d'Europe. Ils travaillent avec des anthropologues, des ethnologues, des historiens et surtout des praticiens dans le cadre de plusieurs projets interdisciplinaires. Leur travail sur les allées d'arbres, réalisé en collaboration avec l'administration suédoise des transports et l'agence suédoise du patrimoine culturel en est un exemple. Ils s'intéressent tout particulièrement à la recherche appliquée liée à la biodiversité et au patrimoine culturel.*

*Tommy Lennartsson is associate professor in conservation biology specialized in biodiversity of human-shaped habitats. Anna Westin is associate professor in agrarian history, specialized in land use history. Both work at the Swedish Biodiversity Center, which is part of the Swedish University of Agricultural Sciences. Together they work with historical ecology and biological cultural heritage, in mountains, forests and cultural landscapes in Europe. They collaborate with anthropologists, ethnologists, historians and, not least, practitioners in several interdisciplinary projects. For example, their work on avenues was done in collaboration with the Swedish Transport Administration and the Swedish National Heritage Board. They have a special interest in applied research related to biodiversity and cultural heritage.*

### Patrimoine culturel biologique des arbres des allées et des bords de route

Le patrimoine culturel biologique est constitué d'organismes vivants qui, comme d'autres types de patrimoine culturel, peuvent raconter l'histoire de l'humanité. Les allées d'arbres et autres arbres de bord de route en font partie à plusieurs égards.

Tout d'abord, la conception et l'emplacement des allées reflètent leur contexte historique - elles témoignent du pouvoir, des idées et de la mode architecturale, par exemple. Ensuite, les arbres eux-mêmes conservent des traces de taille, d'étêtage et d'autres types d'influence humaine dans leur l'écorce et leur bois. Enfin, la biodiversité liée aux arbres peut révéler l'histoire du paysage environnant. Les vieux arbres des allées exposés au soleil sont souvent très riches en différents types d'insectes, de lichens, de mousses et de champignons. Ces espèces ont colonisé les arbres depuis le paysage environnant, en particulier depuis les environnements semi-ouverts façonnés par l'Homme. Les pâturages et les prairies de fauche arborés, ainsi que les forêts de têtards en sont des exemples. Depuis la fin de la période préindustrielle, la présence de ces écosystèmes s'est considérablement réduite, mais leurs espèces peuvent subsister dans les allées et témoigner des paysages passés. Bon nombre des caractéristiques qui contribuent à la richesse de ces allées en biodiversité sont également appréciées des humains. Les allées et leur biodiversité constituent des liens entre les zones urbaines et rurales, entre les hommes et la nature, et entre le présent et le passé.

### Biological cultural heritage of avenues and roadside trees

Biological cultural heritage (BCH) is living organisms that can tell about human history, just like other types of cultural heritage. Avenues and other roadside trees constituted BCH in several ways.

First, the design and location of avenues mirror their historical context, e.g. how they manifest power, ideas and architectural fashion. Second, the trees themselves preserve traces of pruning, pollarding and other types of human influence on bark and wood. Third, the biodiversity connected to the trees may tell about the history of the surrounding landscape. Old, sun-exposed trees in avenues are often very rich in species of insects, lichens, mosses and fungi. These species have colonized from trees in the surrounding cultural landscape, in particular from semi-open, human-shaped environments. Examples are wooded pastures, wooded hay meadows and coppice forest. Such ecosystems have decreased drastically in the landscape since pre-industrial times, but their species may remain in avenues as a legacy of past landscapes. Many of the characteristics that make avenues species-rich are also appealing to humans. Avenues and their biodiversity constitute links between urban and rural areas, between humans and nature, and between the present and the past.

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Hubert MANSION

Vice-Président de l'Université dans la Nature  
Vice-President of University in Nature

*D'origine belge, Hubert Mansion a d'abord exercé la profession d'avocat en propriété intellectuelle. Il a défendu nombre de personnalités du monde des arts en Europe et en Amérique du Nord. À la suite d'une sévère dépression, il se retire en pleine nature et découvre l'impact puissant de la forêt sur sa santé mentale. À son retour, il enquête auprès de chercheurs, examine la littérature scientifique et découvre un corpus grandissant d'études attestant des effets positifs du contact avec la nature. Souhaitant mettre ces recherches au service du bien commun, il fonde avec sa conjointe Emilia Tamko l'Université dans la Nature en 2014. Hubert Mansion est l'auteur de nombreux ouvrages, notamment Réconcilier, vers une identité environnementale, Nullius in Verba, 2023, et Et si on était la nature ?, écrit en collaboration et réalisé avec le soutien de l'Institut de la Banque Européenne d'Investissement (à paraître, 2024). Hubert Mansion vit dans le sud du Québec.*

*Hubert Mansion is Belgian, and he first worked in Belgium as an intellectual-property lawyer. He defended a number of personalities in the world of art in Europe and North America. After severe depression, he withdrew into the midst of nature and discovered the powerful effect forests have on mental health. When he recovered, he questioned researchers, examined scientific literature, and discovered a growing body of studies attesting to the positive effects of contact with nature. Wishing to put this research at the service of the common good, together with his partner Emilia Tamko, he founded the University in Nature in 2014. Hubert Mansion has written a number of books, including Réconcilier, vers une identité environnementale, Nullius in Verba, 2023, and Et si on était la nature? (as co-author and with the support of the European Investment Bank Institute - to be published in 2024). Hubert Mansion lives in southern Quebec.*

### L'arbre, condition de notre santé physique

Les arbres ont accompagné l'espèce humaine depuis sa naissance et la santé humaine depuis des temps immémoriaux. Hippocrate (460 – 377 av. J.-C.) les prescrivait déjà et les Premières Nations de l'Amérique du Nord comme de nombreuses parties de l'Afrique en ont fait la base de leur médecine.

Depuis quelques décennies, la recherche scientifique a mené de vastes études sur l'impact des arbres sur certains aspects de la santé physiologique. Si la captation des particules fines, la captation du carbone et l'effet de la canopée sur les îlots de chaleur urbain sont aujourd'hui assez connus du grand public, d'autres apports méritent toute l'attention des décideurs de santé publique.

En épidémiologie, de très larges études démontrent aujourd'hui qu'un couvert arboré exerce une influence majeure sur un large spectre de critères de santé, qu'il s'agisse de la prévention de plusieurs catégories de maladie, de la santé des nouveau-nés ou de la filtration de bactéries pathogènes. Les composés organiques volatiles (COV) émis par certaines essences affectent également positivement notre système immunitaire comme notre santé respiratoire ou cardiovasculaire, et l'on investit aujourd'hui l'apport de la nature au ralentissement du vieillissement.

### How trees condition our physical health

Trees have been with Mankind right from the start and have interacted with human health since time immemorial. Hippocrates (460–377 BC) recommended their benefits, and the First Nations of North America, as in many parts of Africa, made them the basis of their medicine.

In the last few decades scientific researchers have conducted a great deal of study into the effect trees have on certain aspects of physiological health. While the capture of particulates and carbon, and the effect of tree canopies on urban heat islands are now known by part of the general public, other benefits deserve the full attention of those making decisions about public health.

In epidemiology, some extensive studies now show that tree cover has a major effect on a broad range of health criteria, such as prevention of several categories of disease, the health of newborn babies, and filtration of pathogenic bacteria. Volatile organic compounds (VOC) emitted by some tree species also have positive effects on our immune system and our respiratory and cardiovascular systems, and experts are currently looking into the effects nature might have on slowing the ageing process.



### James FULLAM

Chercheur post-doctoral au Centre européen pour l'environnement et la santé humaine, Université d'Exeter

Postdoctoral researcher at the European Centre for Environment and Human Health, University of Exeter

*Après avoir obtenu un diplôme en zoologie, James a poursuivi un doctorat dans le domaine émergent de la littérature en santé. Avant d'occuper son poste actuel au Centre européen pour l'environnement et la santé humaine à l'université d'Exeter, James a occupé divers postes de recherche en matière de services de santé, principalement sur le développement d'interventions complexes. James a fusionné son intérêt pour cette thématique avec sa passion pour les interventions thérapeutiques fondées sur la nature dans le domaine de la santé mentale. James Fullam est attaché à traduire la recherche en ressources pratiques et utiles. Il vient par exemple de publier un manuel, Nature on Prescription, destiné aux personnes proposant des interventions fondées sur la nature. Dans le cadre de ses activités de recherche, James dirige actuellement un projet portant sur le caractère durable de ce type d'interventions pour la santé mentale au Royaume-Uni. Il est également responsable d'un ensemble de travaux d'exploration qualitative des liens entre santé mentale et solutions fondées sur la nature, dans le cadre des projets Horizon 2020 : REGREEN et RECONNECT.*

*After completing degree in Zoology James pursued a PhD in the emerging area of Health Literacy. Prior to his present position at the European Centre for Environment and Human Health, James worked across a range of health services research positions, focussing on the development of complex interventions. James has merged his interest in interventions development with a passion for nature-based therapeutic interventions for mental health. Translating research into resources that are practical and valuable is a motivation in Dr Fullam's work, a recent example being the production of a Nature on Prescription handbook for providers of nature-based interventions. Dr Fullam's current research activity includes leading a project on the sustainability of nature-based interventions for mental health in the UK. He is also responsible for a work package focused on qualitative exploration of the links between mental health and nature based solutions (NBS) on the Horizon 2020 projects, REGREEN and RECONNECT.*

### **Les arbres de nos rues : approche systémique et photo-élicitation pour explorer la relation complexe entre les arbres des rues et la santé mentale**

La présentation portera sur deux études menées dans le cadre de REGREEN, un projet H2020 visant à soutenir le développement de solutions fondées sur la nature (NBS) en milieu urbain. La première étude a consisté à intégrer des données qualitatives et quantitatives à l'aide d'un diagramme de boucle causale (DBC), un outil systémique, afin de développer une théorie sur les allées urbaines et la santé mentale. Cette utilisation nouvelle de la méthode a identifié trois hypothèses : 1) les arbres qui bordent les rues peuvent améliorer la santé mentale de nombreuses manières, la santé des arbres est essentielle pour que ces bénéfices soient effectifs et les désagréments minimaux ; 2) les communautés qui ont bénéficié de tels arbres par le passé sont plus susceptibles de plaider pour plus d'arbres, ce qui renforce les inégalités historiques dans la distribution spatiale de ceux-ci ; 3) les efforts pour remédier aux inégalités par le biais de nouvelles plantations peuvent échouer ou renforcer les problèmes existants s'ils n'incluent pas de ressources durables pour la gestion. Dans la seconde étude, des groupes de discussion (focus groups) ont été organisés dans trois villes européennes afin d'explorer l'expérience des habitants en matière d'arbres d'alignement et l'impact de ceux-ci sur leur santé mentale et leur bien-être. Les sujets qui sont ressortis allaient de l'expérience intime à la façon dont les communautés voient et apprécient les arbres des rues dans leur paysage urbain.

### **Street Trees: Using systems thinking and photo-elicitation to explore the complex relationship between street trees and mental health**

This presentation will cover two studies conducted as part of REGREEN, a H2020 project focussed on supporting the development of nature-based solutions (NBS) in urban settings. The first involved integration of qualitative and quantitative evidence using causal loop diagramming (CLD), a systems thinking tool, to develop theory around street trees and mental health. This novel use of the method, identified three hypotheses: 1) there are many ways in which street trees may improve mental health, tree health is critical in realizing these benefits and minimizing dis-benefits; 2) communities which have benefited from street trees in the past are more likely to advocate for additional trees, further entrenching historical inequities in street tree distribution; and 3) efforts to address inequities through new tree planting initiatives may ultimately fail or exacerbate existing challenges if they do not include sustained resources for maintenance. In the second study, focus groups with residents were carried out in three European cities to explore their lived experience of street trees and their impact on their mental health and well-being. Themes that emerged from the data spanned the proximate and intimate experience of street trees and extended to how communities view and value street trees in their cityscapes.

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Sabine CAUSSINUS

Chargée de mission arbre et paysage au Conseil départemental de l'Aude  
Officer in charge of Trees and Landscape policy at Aude County Council

*Après une école d'ingénieur (Ecole des Mines d'Alès), un début de carrière dans le privé et une première expérience de directrice des services techniques de la ville de Coursan, Sabine Caussinus rejoint le Département de l'Hérault. Elle y a en charge la définition et la mise en œuvre de la politique routière en matière d'environnement et de dépendances vertes. Elle construit la nouvelle doctrine interne et décline la prise en compte des enjeux environnementaux dans toutes les activités routières. Elle sera à l'origine du Plan Routes et Biodiversité du département.*

*En 2022, retour dans son département natal : Sabine rejoint le conseil départemental de l'Aude au sein d'une cellule d'appui et d'ingénierie en tant que chef de projet. Elle assure aujourd'hui le pilotage et le suivi de la stratégie « Arbres et Paysages » qu'elle a bâtie et dont l'une des premières réalisations est la charte de l'arbre et du paysage, qui vient d'être adoptée par le département ([www.aude.fr/ressources/charte-de-larbre-et-du-paysage-dans-laude](http://www.aude.fr/ressources/charte-de-larbre-et-du-paysage-dans-laude)).*

*After engineering school (École des Mines d'Alès), the beginnings of a career in the private sector, and initial experience as Director of Municipal Technical Services in the town of Coursan (Aude County), Sabine Caussinus worked for neighbouring Hérault county where she was in charge of defining and implementing roads policy with respect to environmental matters and roadside verges, etc. She developed the county's new doctrine and introduced consideration of environmental issues into all road-related activities. She was also the driving force behind the county's Roads and Biodiversity Plan.*

*In 2022 Sabine moved back to the county where she grew up to take up a position with the Aude County Council as Project Manager with its Back-Up and Engineering section. Today she steers and monitors the 'Trees and Landscape' strategy she developed, one of the first achievements of which was the Trees and Landscape charter which has now been adopted by the county ([www.aude.fr/ressources/charte-de-larbre-et-du-paysage-dans-laude](http://www.aude.fr/ressources/charte-de-larbre-et-du-paysage-dans-laude)).*



## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Patrik OLSSON

Maître de conférences à l'Université suédoise des sciences agricoles,  
Département Paysage, conception et gestion  
Lecturer at Swedish University of Agricultural Sciences (SLU) - Department of  
Landscape Architecture, Planning and Management

*Patrik Olsson est maître de conférences à l'Université suédoise des sciences agricoles (SLU). Son enseignement porte sur le patrimoine culturel biologique et l'histoire du paysage. Ses recherches sont axées sur l'étude historico-géographique du paysage social et symbolique. Il est titulaire d'un doctorat en géographie humaine de l'Université de Lund. Sa thèse Ömse sidor om vägen. Allén och landskapet i Skåne 1700-1900 portait sur les allées d'arbres en Scanie au XVIII et XIXe siècles.*

*Patrik Olsson is a lecturer at the Swedish University of Agricultural Sciences. He teaches about biological cultural heritage and landscape history. His research is focused on historical geographical studies on the social and symbolic landscape. Olsson holds a PhD from Lund University in human geography with his Ph.D. thesis Both sides of the road. Avenues and the landscape in Scania 1700-1900.*

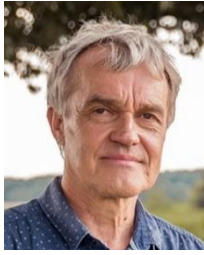
### L'esthétique des allées suédoises au fil du temps

Les aspects esthétiques, dans un contexte historique, ne peuvent être appréhendés que s'ils sont étudiés dans leur contexte, tant spatial que temporel. Il nous faut comprendre comment on comprenait le paysage à différentes époques. Un mot-clé est l'ordre, ou, mieux, la « beauté ordonnée », à la fois à petite échelle (celle de l'arbre ou de l'allée) et à une échelle plus large, celle du paysage dans son ensemble. Pour expliciter cela, la présentation abordera les parfums, l'ordre architectural à l'intérieur de l'allée, quand et comment les arbres des allées ont été régulièrement taillés, comment l'ensemble du paysage était conçu, du point de vue de la largeur des routes, du type d'arbres, de la géométrie etc. La présentation sera illustrée d'exemples du XVIIIe et du XIXe siècles. Les allées étaient relativement rares en Suède avant 1760 mais par la suite, des centaines de milliers d'arbres furent plantés en allées, pas seulement en lien avec des domaines, mais aussi le long des routes entretenues par les fermiers ainsi qu'aux abords et dans les villes. À chaque fois, la notion d'esthétique était présente, ce que nous aborderons dans la présentation.

### Aesthetic aspects of Swedish avenues through time

Aesthetic aspects, in a historical context, can only be understood if they are studied in their context regarding both place and time. We need to understand how man understood the landscape at different time-periods. A key-word is order or even better, "ordered beauty", at both small scale (individual tree/avenue) and large scale – the whole landscape. In order to make this clearer, the presentation will discuss scent, architectural order within the single avenue, when and how the avenue-trees were regularly cut, how the whole of the landscape was designed regarding e.g. width of roads, type of trees, geometrical aspects etc. The presentation will bring up examples from the 18th and 19th centuries. Avenues were quite rare in Sweden before 1760 but from this decade and onwards, hundreds of thousands of avenue-trees were planted and it occurred not only in connection with estates but also along the roads that farmers managed and into and around towns. In each case, there was always a connection to aesthetics which this presentation will discuss.





### Jürgen PETERS

Prof. Dr.-Ing. – Professeur à l'Université d'Eberswalde pour le développement durable, Faculté de gestion des paysages et de conservation de la nature  
Professor Dr.-Ing., Eberswalde University for Sustainable Development. Faculty of Landscape Management and Nature Conservation.

*Après un apprentissage de paysagiste puis des études de paysagiste-concepteur, Jürgen Peters fonde en 1992, avec d'autres partenaires, le cabinet ALV spécialisé dans l'architecture, le paysage et les transports. Sa thèse, Alleen und Pflasterstraßen als kulturhistorische Elemente der brandenburgischen Landschaft, porte sur les allées et les routes pavées du Brandebourg. En 1996, il est nommé professeur à la Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde (HNEE), en charge du paysage et de l'aménagement du territoire. En 2009, il est appelé à la Deutsche Akademie für Städtebau und Landesplanung, (académie allemande d'urbanisme et d'aménagement). Il est aujourd'hui doyen du département Gestion des paysages et protection de la nature à la HNEE. Ses activités d'enseignement et de recherche sont axées sur les questions de développement rural et des interactions entre l'homme et le paysage avec plus de 120 publications dont 26 sur le thème des allées, comme Funktion und Ästhetik - Kulturgeschichte der Alleen in Preußen, d'autres s'intéressant par exemple au lien entre le paysage et le tourisme (Ortsbild und Landschaftsstruktur als Grundlage des ländlichen Tourismus) ou au lien entre nature et santé.*

*Together with partners, Jürgen Peters, first landscaper, then landscape architect, founded the ALV consultancy in 1992; ALV specializes in architecture, landscapes and transport. His PhD thesis—Alleen und Pflasterstraßen als kulturhistorische Elemente der Brandenburgischen Landschaft—deals with tree avenues and paved roads in Germany's State of Brandenburg. In 1996 he was appointed Professor of Landscape and Regional Planning at the Hochschule für Nachhaltige Entwicklung Eberswalde (HNEE). In 2009 he was inducted into Germany's urban planning and development academy (DASL). He is currently Dean of Landscape Management and Nature Conservation at HNEE. His teaching and research focuses on rural development and Man–Landscape interaction. He has more than 120 publications to his name, 26 dealing with tree avenues (e.g. Funktion und Ästhetik—Kulturgeschichte der Alleen in Preußen), others with the link between landscape and tourism (Ortsbild und Landschaftsstruktur als Grundlage des ländlichen Tourismus) or between nature and health.*

### **Belles et utiles – Histoire des allées dans l'Allemagne du nord**

L'Allemagne n'a jamais été un Etat central. Les politiques relatives aux allées différaient selon les régions. Les plantations au bord des chemins et des routes ont commencé au début du XVIIIe siècle avec des arbres fruitiers. Il s'agissait à la fois de signaler les chemins dans le paysage et de fournir des fruits riches en vitamines à la population rurale. La construction de routes pavées (désignées par le français « Chaussée » et qui forment aujourd'hui le réseau des Landesstraßen et Bundesstraßen) a débuté en 1788 en Prusse. Elle s'est accompagnée de la plantation d'arbres forestiers de grand développement qui marquaient la route dans le paysage et offraient de l'ombre. Leur beauté fut reconnue dès le XIXe siècle. Un déclin s'amorça après la Seconde Guerre mondiale, avec la pression croissante du trafic, qui imposait l'élargissement des chaussées, et aussi pour des motifs de sécurité routière. Sur le territoire de la République Démocratique Allemande, la pression du trafic y étant moindre, un nombre particulièrement important de vieux arbres d'alignement y ont été conservés jusqu'à la chute du Mur en 1989. Depuis les années 1990, la société civile s'engage fortement pour leur préservation. Une cartographie nationale réalisée par la Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde a montré une répartition très inégale des allées en Allemagne, avec un gradient est-ouest et nord-sud.

### **Beautiful as well as useful – The history of tree avenues in Northern Germany**

Germany has never had a central government. As a result, policies regarding tree avenues differed from region to region. Trees were first planted along the edges of paths and roads at the beginning of the 18<sup>th</sup> century, starting with fruit trees. This served to both indicate the location of pathways and to provide fruit and vitamins for rural populations. Construction of paved roads (which were known by the French name 'chaussée' and which today form the network of Landesstraßen and Bundesstraßen) began in 1788, in Prussia. It was accompanied by the planting of large forest trees which provided shade and showed from a distance where roads were. They were recognized for their beauty as of the 19<sup>th</sup> century.

After the Second World War the presence of tree avenues declined as a result of the growing pressure of road traffic, which called for roads to be widened, and also for road-safety reasons. In East Germany, where there was less traffic, a particularly large number of old roadside trees survived up to the fall of the Berlin Wall in 1989. Since the 1990s, communities and environmental associations have been taking action to preserve the ageing avenues. Mapping of the entire country by the Eberswalde University for Sustainable Development (Hochschule für Nachhaltige Entwicklung Eberswalde) revealed that the distribution of tree avenues in Germany is irregular, with East–West and North–South gradients.



### Marco CARDINU

Professeur à l'Université de Cagliari, Département de génie civil, environnemental et architecture

Professor at University of Cagliari, Department of Civil, Environmental and Architecture Engineering

*Professeur titulaire en histoire de l'architecture, Marco Cardinu exerce à l'université de Cagliari depuis 2005, où il enseigne l'histoire de l'architecture, de l'urbanisme et des cités médiévales. Depuis 1988, ses recherches portent sur l'histoire de la construction et la protection des centres et des paysages historiques. Il mène des recherches sur l'histoire de l'urbanisme et de l'architecture médiévale en Sardaigne et en Toscane, a travaillé sur le patrimoine historique de l'architecture médiévale des régions méditerranéenne et participe, en tant qu'auteur et coordinateur, à plusieurs projets de recherche et de coopération avec des pays en développement. Il est responsable d'initiatives éducatives et de la recherche interdisciplinaire avec d'autres universités. Il est président de l'Association pour l'histoire de la cité ([www.storiadellacitta.it](http://www.storiadellacitta.it)). Il dirige ou participe aux comités scientifiques de diverses publications et revues, et est l'auteur de projets de réhabilitation de bâtiments dans les centres historiques, dans des parcs et au niveau de plans d'urbanisme.*

*Full professor in History of Architecture, Marco Cardinu has taught History of Architecture, of Town Planning, and of Medieval Cities as Adjunct Professor at the University of Cagliari since 2005. Since 1988 he has been interested in research on construction history and protection of historic centres and landscapes. He conducts research on the history of the urbanism and medieval architecture of Sardinia and Tuscany and on the heritage of the medieval architecture of Mediterranean regions and is involved in several research projects and projects of cooperation with developing countries as author and coordinator. He is responsible for educational initiatives and interdisciplinary research with other universities. He is president of the History of the City Association ([www.storiadellacitta.it](http://www.storiadellacitta.it)), directs or participates in the scientific committees of various series and journals, and has authored projects for building rehabilitation in historic centres, park areas, and urban plans.*

### **Architectures végétales. Les rues de Cagliari et leurs alignements d'arbres**

À partir de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, à Cagliari comme dans de nombreuses villes européennes, de nouvelles allées d'arbres ont transformé l'image de l'espace urbain. Dans les anciennes villes fortifiées, dont certaines disposaient d'espaces verts à l'intérieur de l'enceinte, lorsque la pression démographique commença à se faire sentir, d'importantes fonctions urbaines furent déplacées au-delà des murs et de nouveaux axes d'expansion identifiés. La recherche de lieux de promenade et de contemplation de la nature, le long des rivières et canaux, ou de vues sur la mer, incita les administrations à étendre l'espace public et à le doter d'une architecture végétale (parcs linéaires, allées, squares arborés et jardins botaniques).

Chaque ville planifia d'importants investissements motivés par la culture romantique de l'époque, mais aussi par la nécessité d'améliorer la santé des citoyens, offrant enfin à tous, selon les conseils des médecins, la lumière, l'air et un nouveau contact avec la nature. Le nouvel habit vert des villes devint rapidement une source de fierté et de célébration de la beauté des lieux, immortalisés dans des tableaux, cartes postales, photographies d'époque et sur des cartes. Il devint vite évident, notamment face aux grandes expansions urbaines des villes du XIX<sup>e</sup> siècle, que les grands boulevards bordés d'arbres étaient (et peuvent toujours être) à la base de nouveaux investissements immobiliers. Les banlieues sont régénérées par la végétalisation des espaces publics, reconquise et maîtrisée, puis animée par les habitants. Les nouveaux boulevards arborés façonnent les quartiers de la ville moderne.

### **Vegetational architectures. The tree-lined streets of Cagliari**

From the late 18th century onward, in Cagliari as in so many European cities, new tree-lined avenues transformed the image of urban space. In the old fortified towns, some of which had green spaces within their walls, important urban functions were planned beyond the walls and new directions for expansion were identified as the pressure of population growth began to be felt. The search for places to stroll and contemplate nature, along rivers and canals, or to enjoy views of the sea, prompted administrations to extend the dimensions of public space and endow it with plant architecture (linear parks, tree-lined avenues and squares, botanical gardens). Each city planned major investments motivated by the romantic culture of the time but also by the need to improve the health of its citizens, offering everyone—in accordance with medical advice—light, air, and a new contact with nature.

The new green attire of cities soon became a source of pride and of celebration of the beauty of places. They are immortalized in paintings and postcards, in early period photographs, and on maps. On the other hand, it soon became evident, particularly in the face of the major urban expansions taking place in nineteenth-century cities, that large tree-lined boulevards were (and still can be) the basis of new real estate investments. Suburban areas are renewed through public greenery, reclaimed and controlled, then frequented. New tree-lined boulevards shape the neighbourhoods of the modern city.



### Giedrė GODIENĖ

Géographe du paysage, maître de conférence à l'Université de Vilnius.  
Faculté de chimie et des sciences de la terre  
Landscape geographer, Assistant professor at Vilnius University. Faculty of  
Chemistry and Geosciences

*Giedrė Godienė, titulaire d'un doctorat en géographie du paysage, est une chercheuse passionnée par la protection des arbres et des allées d'arbres en Lituanie. Elle enseigne au département de géographie et d'aménagement du territoire de l'Institut des géosciences de l'université de Vilnius. Ses recherches portent sur les politiques du paysage, l'esthétique, les villes et leurs espaces verts, et la perception du paysage par le public. Elle est co-auteur de Methodology of Visual Pollution Assessment for Natural Landscapes (2022), d'un projet consacré à la gestion durable des paysages routiers en 2013, etc. Giedrė travaille en tant que spécialiste du paysage, formatrice, mais aussi praticienne, elle organise et met en œuvre divers processus de participation du public. Pendant 10 ans et jusqu'en 2014, Giedrė a été responsable de la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage en Lituanie, au sein du ministère de l'Environnement. Elle est l'une des expertes et défenseuses les plus actives de ce traité, agissant en tant qu'universitaire, membre d'une ONG et de la communauté locale.*

*Giedrė Godienė, PhD, is a landscape geographer, researcher and enthusiast of tree and tree avenue protection in Lithuania. She teaches at the Department of Geography and Land Management at the Institute of Geosciences, Vilnius University. Her research interests are: landscape policy, aesthetics, cities and their green spaces, and public perception of landscape. She is co-author of Methodology of Visual Pollution Assessment for Natural Landscapes (2022), Project, dedicated to the Sustainable road landscape management in 2013, etc. Giedrė works as landscape expert, educator, also practitioner, organizes and implements various public participation processes. Working at the Ministry of Environment, Giedrė was responsible for the implementation of the European Landscape Convention in Lithuania for 10 years, up until 2014. She is one of the most active experts and advocates of this treaty, acting as academic, and as a member of an NGO and of the local community.*

### Les allées d'arbres en Lituanie : beauté et identité des lieux en question

En Lituanie, les allées d'arbres peuvent être classées comme patrimoine naturel (d'intérêt régional, national ou comme monument). Si les valeurs esthétiques et historiques sont prises en compte, c'est jusqu'à présent l'âge et les dimensions qui ont prévalu comme critères, et 11 allées seulement sont protégées. Les allées sont reconnues comme une part importante du paysage culturel et comme une composante du patrimoine culturel. Mais le régime de protection à ce titre ne considère pas les allées d'arbres en tant que telles, mais uniquement comme faisant partie d'objets ou de sites patrimoniaux plus larges.

Les données historiques et les inventaires manquent concernant les allées d'arbres dans les parcs et jardins lituaniens. Dans les villes, les allées sont souvent endommagées lors de travaux, comme cela a été le cas pour l'Avenue de la Liberté à Kaunas, deuxième plus grande ville du pays et capitale temporaire – pourtant, il s'agit d'une allée qui fait partie de l'identité de la ville. La situation la plus difficile est celle des arbres de bord de route. Il n'y a pas d'inventaire, et ils sont peu nombreux à avoir été maintenus le long des routes nationales.

Récemment, des ONG ont commencé à faire activement campagne pour la protection des arbres et des allées et pour leur accorder le statut de patrimoine culturel immatériel. En raison de la relation particulière des Lituaniens avec les arbres, l'administration commence même à envisager un tel statut pour les forêts.

### Tree avenues in Lithuania: concern for beauty and identity of place

In Lithuania, as individual valuable elements of landscape, tree avenues can be granted natural-heritage status (regional or national importance, or as monument). While in principle aesthetic and historic values are taken into account, so far it has been the factors of age and dimension that have taken precedence, and only 11 tree avenues are protected. Tree avenues are recognized as an important part of the cultural landscape and as a component of immovable cultural heritage. But under the system of cultural-heritage protection, tree avenues are not considered to be objects in their own right, but merely parts of larger cultural-heritage objects and sites.

There is a lack of historic data and inventories for tree avenues in Lithuanian manor parks. In cities, avenue trees are often damaged by construction works, as was the case on Freedom Avenue in Kaunas, Lithuania's second-largest city and temporary capital, an avenue which is part of the city's identity. The most difficult situation is that of trees lining roads. There is no inventory, but very few have been kept along roads of national importance.

Recently NGOs have started to actively campaign for protection of trees and tree avenues and for granting them 'Intangible cultural heritage' status. Because of the special relationship of Lithuanians with trees, the relevant authorities are now even considering forests for such status.



## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Eric ALONZO

Architecte, professeur, chercheur à l'Observatoire de la condition suburbaine (UMR AUSser), École d'architecture de la ville & des territoires Paris-Est, Université Gustave Eiffel

Architect, Professor, Researcher at the Observatory of the Suburban World (AUSser mixed research unit), Eastern Paris School of Town and City Architecture, Gustave Eiffel University

*Né à Castres en 1973, Éric Alonzo est architecte DPLG, professeur et docteur en architecture.*

*Après avoir fait paraître Du rond-point au giratoire (2005), il publie en 2018 L'Architecture de la voie, histoire et théories, issu de sa thèse de doctorat distinguée par le First European Prize Manuel de Solà-Morales (2017) qui récompense la meilleure thèse en urbanisme d'Europe.*

*À l'École d'architecture de la ville & des territoires (Université Gustave Eiffel), il dispense un cours sur l'histoire des infrastructures et codirige le DSA d'architecte-urbaniste. Directeur de l'Observatoire de la condition suburbaine (AUSser), il a fondé en 2010 avec Sébastien Marot, la publication périodique Marnes, document d'architecture et dirige depuis 2020 la chaire partenariale « le littoral comme territoire de projets ». Il dispense par ailleurs des enseignements à l'École des Ponts ParisTech.*

*Depuis 2020, il est membre associé de la Mission régionale d'autorité environnementale d'Île-de-France.*

*Éric Alonzo was born in Castres (southern France) in 1973. He is an architect and a PhD and Professor of Architecture. After publication of his Du rond-point au giratoire (2005), on roundabouts, in 2018 he published L'Architecture de la voie, histoire et théories, derived from his doctoral thesis which was awarded the First Manuel de Solà-Morales European Prize (2017) for the best town-planning thesis in Europe.*

*At the École d'architecture de la ville & des territoires (Gustave Eiffel University) he teaches the history of infrastructures and is co-director of studies for the diploma in specialized and in-depth urban-architecture. He is the director of the Observatory of the Suburban Condition (AUSser). In 2010, together with Sébastien Marot, he founded the periodical Marnes, document d'architecture, and since 2020 has been director of the Le littoral comme territoire de projets research chair that examines coastal regions as sites for development projects. He also teaches at the École des Ponts Paris Tech. engineering school. Since 2020 he has been an associate member of Mission régionale d'autorité environnementale d'Île-de-France*

### L'art routier comme branche de l'art des jardins

« Il faut regarder une ville comme une forêt. Les rues de celle-là sont les routes de celle-ci ; et doivent être percées de même. [...] Il faut qu'un Le Nôtre en dessine le plan » (Laugier, *Essai sur l'architecture*, 1753).

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'allée plantée est clairement identifiée comme un dispositif spatial issu des parcs et des jardins. Et c'est essentiellement dans les traités de jardinage et de *landscape gardening* (Boyceau, Dezallier, Savot, Girardin, Whately, Chambers, Repton, etc.) que l'on disserte de sa beauté.

Le développement de ce type d'aménagement en ville – ou plus exactement à ses marges – à partir des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle sous le nom d'allée, d'avenue, de boulevard, de cours ou de mail, ainsi que dans les campagnes au travers, en France, de l'œuvre des premiers ingénieurs des Ponts et chaussées, relève alors d'un emprunt parfaitement explicite à l'art des jardins, que l'on retrouve encore énoncé au XX<sup>e</sup> siècle lorsqu'il s'agit d'aménager des voies pour l'automobile.

Aussi, la question de la beauté des allées n'est pas seulement déduite du sentiment – magnifié, le cas échéant, par la littérature, la peinture ou la photographie – qu'éprouvent les observateurs postérieurement à leur aménagement. Cette beauté est depuis longtemps un effet délibéré et anticipé cherché par ceux qui ont dessiné ces allées, et théorisé au travers de doctrines esthétiques publiées et débattues durant des siècles.

### Road art as an offshoot of garden art

"One must look at a town as a forest. The streets of the one are the roads of the other; both must be cut through in the same way. [...] it needs a Le Nôtre to design the plan for it" (Laugier, *Essai sur l'architecture*, 1753; translated into English as 'An Essay on Architecture' by Wolfgang and Anni Herrmann (Los Angeles: Hennessey and Ingalls, 1977).

In the 18<sup>th</sup> century, planted avenues were clearly identified as a spatial device borrowed from parks and gardens. Their beauty is chiefly discussed in treatises on gardening and landscape gardening (Boyceau, Dezallier, Savot, Girardin, Whately, Chambers, Repton, etc.).

The development of this kind of landscaping, beginning in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries not only in towns—or, more precisely, at their edges—under the names 'promenade', 'avenue', 'boulevard', or 'mall', but also in rural areas through (in France) the work of the first civil engineers of the 'Ponts et Chaussées' school, is simply a perfectly explicit borrowing of the art of gardens that still came into play in the 20<sup>th</sup> century when roads for motor vehicles had to be built.

So the question of the beauty of tree avenues is not simply a matter of the emotion—possibly magnified by literature, art, and photography—felt by observers subsequent to their creation. Perception of this beauty has always been a deliberate effect sought after by the people who designed avenues, and has been theorized by doctrines on aesthetics published and quarrelled over for centuries.



### Jean-Baptiste VIALE

Maitre de conférences en Sciences et Techniques pour l'Architecture et chercheur permanent rattaché au laboratoire Ressources

Assistant professor, researcher, member of the 'Ressources' laboratory, Clermont-Ferrand School of Architecture

*Tout d'abord architecte praticien, doctorant puis chercheur associé au laboratoire CRESSON (UMR CNRS / ENSAG / AAU), Jean-Baptiste Viale est aujourd'hui enseignant-chercheur et membre permanent au sein du laboratoire Ressources (UMR / ENSACF / UCA). Ses investigations concernent les dimensions perceptives in situ de l'expérience urbaine sous l'angle de la maîtrise des ambiances (phénomènes lumineux, sonores, ...) et leurs rapports aux pratiques ordinaires et professionnelles. Dans ce cadre, il s'attache à comprendre l'émergence de la forme dans l'acte perceptif et créatif à travers les différentes potentialités de matières, perceptives et sociétales d'un lieu.*

*À travers ses travaux, Jean-Baptiste met en œuvre des expérimentations pédagogiques et de recherche qui interrogent les processus de conception architecturale et urbaine à différentes échelles (dispositif, architecture, paysage).*

*Avec la prégnance des enjeux environnementaux, son travail se prolonge à travers différents programmes de recherches qui questionnent également les dimensions du numérique, de l'évolution du cadre professionnel et de la pédagogie.*

*Jean-Baptiste Viale was first a practising architect, then a doctoral student, then researcher with the CRESSON laboratory (Mixed Research Unit for soundscapes), and is now a lecturer, researcher and permanent member of the 'Ressources' laboratory (Mixed Research Unit for study into city margins and marginal architecture) at the Clermont-Ferrand School of Architecture. His research concerns in situ perceptive dimensions of urban experience (luminous and audio ambiances, etc.) and their relationships with ordinary and professional practices. For this, Jean-Baptiste seeks to understand the emergence of shape in the act of perception and creation through the different material, perceptive, and societal possibilities of a place.*

*Through his work, he carries out pedagogical and research experiments examining the processes of architectural and urban design at different scales (system, architecture, landscape).*

*Under the shadow of environmental issues, his work extends through a range of research programmes which also look into the dimensions of digital technology, the evolution of professional surroundings, and teaching.*

### Qu'est-ce qui fait l'attrait de l'allée – Résonance et rythme

De par la qualité de leurs récurrences, certains éléments qui composent nos environnements paysagers et architecturaux ne cessent de nous interpeller au point qu'ils nous semblent être constitutifs de la qualité des espaces que nous parcourons.

Nous sommes habités d'une multitude de rythmes qui, en raison de leurs caractères prévisibles, nous permettent d'organiser nos actions par mécanisme d'anticipation ou de synchronisation, deux principes à la base de la perception.

De cette perception dynamique issue d'une mise en rapport de nos intentions avec l'espace que nous pratiquons, émergera une appréciation motrice, très certainement à la source de nos représentations temporelles, affectives et esthétique du lieu que nous parcourons.

Si la mise en évidence de tels mécanismes pourrait s'avérer être pertinente pour l'élaboration d'une méthodologie d'aménagement qualitatif des espaces architecturaux et paysagers, ceci entre très certainement en jeu lorsque nous parcourons ... une allée d'arbres.

### What makes tree avenues attractive – Resonance and rhythm

Through the quality of their repetition, some aspects of our architectural and landscape environments call out to us so much that they seem to be constituent parts of the quality of the spaces we live in.

We are imbued with a multitude of rhythms which, since they are predictable, enable us to organize what we do through a mechanism of anticipation or synchronization, i.e. two principles on which perception is based.

From this dynamic perception arising from the interlinking of our intentions with the space around us will emerge a driving appreciation that will certainly be the source of our temporal, affective and aesthetic representations of the space we pass through.

If the revelation of such mechanisms were to prove to be relevant for the elaboration of a methodology for qualitative development of architectural and landscape spaces, this could very certainly come into play when we pass through ... a tree avenue.

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Marius FISKEVOLD

Paysagiste concepteur, maître de conférences à l'Université norvégienne des sciences de la vie, École du paysage  
Landscape architect, associate professor at the Norwegian University of Life Sciences (NMBU), School of Landscape Architecture

*Marius Fiskevold (PhD) est paysagiste expert chez Norconsult Norge AS et maître de conférence à l'école d'Architecture du paysage de l'Université norvégienne des sciences de la vie (NMBU).*

*Ces dernières années, il a travaillé sur de grands projets d'infrastructure requérant également des compétences esthétiques, en combinaison avec des stratégies de conception durable. Le résultat a été, entre autres, défini dans les deux guides présentés ici.*

*Marius Fiskevold est également responsable du cours LAA250 sur la conception paysagère à la NMBU. Ce cours présente aux étudiants la Convention du paysage du Conseil de l'Europe. Il met l'accent sur la manière dont les paysages peuvent constituer la base de l'identité d'un individu. Dans le cadre des exercices du cours, les étudiants apprennent comment les paysagistes-concepteurs peuvent présenter des récits dont le paysage est l'intrigue.*

*Marius Fiskevold (PhD) is a landscape expert at Norconsult Norge AS and an associate professor at the School of Landscape Architecture at the Norwegian University of Life Sciences (NMBU).*

*In recent years, he has worked on large infrastructure projects where aesthetic competence has also been required in combination with sustainable planning strategies. The result has, among other things, been laid down in the two guides presented here.*

*Fiskevold is also responsible for the course LAA250 Landscape Conception at NMBU. The course introduces students to The Council of Europe's Landscape Convention. The course emphasizes how landscapes can form the basis of an individual's identity. As part of the course's exercises, students are trained in how landscape planners, can present narratives where the landscape is the plot.*

### **Le potentiel de guides sur l'esthétique. L'application de la Convention européenne du paysage dans les projets routiers**

La convention du Conseil de l'Europe sur le paysage a été signée par la Norvège en 2001. Elle a été mise en œuvre, entre autres, dans deux guides différents pour la conception des routes norvégiennes. Les deux guides répondent également à des exigences de prise en compte des considérations esthétiques dans la conception. Ces exigences sont inscrites dans la loi norvégienne sur l'aménagement et la construction. Dans cette présentation, je passerai en revue les principaux points de ces guides et montrerai comment ils encouragent une réflexion créative et constructive, même dans le cadre de projets nécessitant d'importantes acquisitions foncières et la perte de ressources naturelles. En outre, ces guides mettent l'accent sur le fait que la route crée un nouveau paysage pour les riverains et les usagers. Dans un monde où une grande partie de notre attention est obligée de servir des exigences quantifiables et mesurables, il demeure essentiel de souligner que l'objectif de toute conception esthétique visionnaire est l'individu récepteur du paysage construit.

### **The potential of aesthetic guidelines. Implementing the Council of Europe's Landscape Convention in road development projects**

The Council of Europe's Landscape Convention was signed by Norway in 2001. The convention has been implemented, among other subjects, in two different guides to Norwegian road planning. Both guidelines also respond to requirements to take care of aesthetic considerations in planning. These requirements are enshrined in the Norwegian Planning and Building Act. In this presentation, I will go through the main points of the guidelines and show how they encourage creative and constructive thinking even in projects that require large land acquisitions and loss of natural resources. Furthermore, the guidelines focus on the road creating a new landscape for both residents along the road and users of the road. In a world where much of our attention is obliged to serve quantifiable and measurable system requirements, it is still essential to emphasize that the goal of any aesthetic visionary planning is the single receiver of the built landscape.



### Nadine DARSON BERETTA

Directrice de l'Agence de développement touristique de l'Aude  
Manager of Aude County Council Tourism Development Agency

*Economiste du Développement de formation (Magistère de Développement économique, Centre d'Etudes et de Recherches sur le Développement International à l'Université de Clermont-Auvergne), Nadine Darson Beretta s'est rapidement dirigée vers le tourisme, filière clé pour le développement des territoires. Directrice de l'Office de Tourisme d'Aurillac (Cantal), puis de celui de Figeac (Lot), elle met en œuvre la politique touristique du territoire en s'appuyant sur son environnement naturel et ses atouts paysagers, contribuant fortement au rayonnement de ces destinations. Récemment diplômée d'un Master en urbanisme durable à l'Institut d'Urbanisme et d'Aménagement Régional d'Aix-en-Provence, elle rejoint le département de l'Aude à la tête de l'équipe de l'Agence de Développement Touristique en novembre 2020. En charge de la définition de la nouvelle stratégie touristique départementale, elle débute ce travail par la commande d'un portrait sensible de l'Aude, dans lequel la nature et les paysages tiennent une place importante et contribuent à définir le socle des valeurs communes au territoire.*

*After training as a Development Economist (Masters (Magistère) in Economic Development from the Centre for Research and Study of International Development – CERDI, University of Clermont-Auvergne), Nadine Darson-Beretta soon turned to tourism, a key sector in community development. As Manager of the tourist offices of Aurillac and Figeac in South-Central France, she executes a tourist policy based strongly on the natural environment and landscapes which make a significant contribution to the renown of these locations. Recently graduated with a Masters in Sustainable Urbanism from the Aix en Provence Urban Planning and Regional Development Institute (IUAR), she came to Aude County council as head of the Tourism Development Agency in November 2020. She began her work in charge of the new county tourism strategy with an order for a study of public perception of Aude County, where nature and landscapes play an important role and help define the common values of the county.*

#### **Le portrait sensible de l'Aude, point de départ de la nouvelle stratégie touristique**

Le précédent schéma de développement touristique de l'Aude s'est achevé en 2020, année marquée par une crise sanitaire sans précédent, qui a impacté fortement la filière du tourisme.

Il s'est agi de mener une réflexion collective pour construire une nouvelle stratégie touristique, dans un contexte instable, et qui tend à le devenir de plus en plus. La réalisation d'un portrait sensible de l'Aude s'est imposée comme la première étape de cette construction. L'enjeu était de bien se connaître, de partager ce qui fait lien entre les Audois, de s'entendre sur les valeurs communes sur lesquelles bâtir la nouvelle stratégie dans un contexte si déstabilisant.

La première partie de ce portrait a porté sur le cadre de vie, dans lequel ont été étudiés la lumière, les matières, le climat, les couleurs, les paysages, le patrimoine naturel... Ce portrait, complété par des enquêtes auprès des Audois et des visiteurs, a mis en avant l'importance des paysages, de la beauté de l'environnement naturel de l'Aude, contribuant non seulement à la qualité de vie dans l'Aude, mais aussi à nourrir une certaine fierté pour les Audois.

#### **A sensitive description of Aude county: the starting point for a new tourism strategy**

The previous tourism development plan for Aude County came to an end in 2020, a year marked by an unprecedented health crisis which severely affected the entire tourist industry.

It was felt necessary to engage collective thinking to build a new tourist strategy in a possibly increasingly unstable context. Appreciation of public perception of Aude County was seen as a necessary first step in this process. This was for getting to know who we are, to share what connects the people of Aude County, to agree on the common values on which the new strategy can be built in such an unsettling context.

The first part of this perception study addressed the living environment, studying light, materials, climate, colours, landscapes, natural-heritage assets, etc. This study was complemented by surveys of the people of Aude County and visitors and highlighted the importance of the landscapes and the beauty of the natural environment of the country, factors which not only contribute to the quality of living in Aude County but also engender a certain pride for its people.



### Chantal PRADINES

Déléguée générale d'ALLEES-AVENUES /allées d'avenir  
ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director

*Chantal Pradines a travaillé comme ingénieur dans les travaux publics. Depuis près de 20 ans, elle s'attache à promouvoir les allées d'arbres comme patrimoine culturel, paysager et environnemental. Elle a initié le premier prix national récompensant les acteurs engagés pour la préservation des allées d'arbres en France. En tant que déléguée générale d'ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /, elle a à son actif deux colloques internationaux, une exposition, un « observatoire artistique », des rencontres techniques et un Mémento pour l'application de l'article L350-3 du code de l'environnement, article de loi qui protège les allées en France depuis 2016 et dont elle est à l'origine.*

*Elle est l'auteur de plus d'une cinquantaine de publications sur le sujet des allées, et notamment du livre blanc Infrastructures routières : les allées d'arbres dans le paysage et d'une étude sur la sécurité routière (Infrastructures. Alignements d'arbres et sécurité routière).*

*In a previous life Chantal Pradines was a civil engineer. For close to 20 years she has been promoting tree avenues as a cultural, landscape, and environmental heritage. She was the instigator of France's first national prize for supporters of the conservation of tree avenues in France. As managing director of ALLÉES-AVENUES / allées d'avenir /she has been the driving force behind two international symposiums, an exhibition, an 'artistic observatory', technical gatherings, and a Memorandum on application of article L350-3 of France's Environment Code, an article she inspired and drafted in its original version and that has been protecting the country's avenues since 2016.*

*She has written over fifty articles on tree avenues, including the white paper Road infrastructures: tree avenues in the landscape and a study of road safety (Infrastructures. Alignements d'arbres et sécurité routière).*

### Les itinéraires culturels européens, entre tourisme et cohésion européenne

Depuis 1987, les Itinéraires culturels européens, élaborés par les acteurs de terrain et soutenus par le Conseil de l'Europe, relient dans le temps et dans l'espace le patrimoine des pays membres de cette institution européenne basée à Strasbourg et créée après la 2<sup>ème</sup> Guerre mondiale pour assurer la paix. Axés à chaque fois autour d'une thématique précise, ces itinéraires mettent en évidence le caractère commun – dans sa diversité - de notre patrimoine culturel, invitent à le découvrir par le voyage et consolident ainsi la coopération et le rapprochement entre les peuples, sources d'une meilleure sécurité pour la démocratie et la paix, valeurs fondatrices du Conseil de l'Europe.

Les porteurs d'un projet d'itinéraire culturel doivent identifier les éléments matériels – géographiques – et immatériels – connaissances – liés au thème choisi, établir un récit commun et réunir les acteurs dans une association travaillant de manière démocratique et participative. L'itinéraire doit encourager la coopération culturelle et le débat scientifique et social autour de son thème, en particulier dans le champ des échanges culturels pour les jeunes, de la pratique artistique, du tourisme et du développement durable.

Les allées d'arbres, par leur histoire européenne, par leur attrait touristique, par leur symbolique de lien, constitueraient assurément une thématique de choix.

### European cultural routes, between tourism and European cohesion

The European cultural routes designed by people actively involved, and supported by the Council of Europe, have since 1987 constituted a temporal and spatial connection between heritage sites of member states of this European institution based in Strasbourg that was founded after the Second World War to promote peace. Each of these routes is based on a specific theme. By highlighting the common nature of our cultural heritage—in all its diversity—, they invite us to discover that heritage through travel, thereby consolidating reconciliation and cooperation between different peoples that will result in better safeguarding of democracy and peace, the founding values of the Council of Europe.

People initiating a cultural-route project must identify the material and immaterial elements—geography and knowledge, respectively—associated with the theme chosen, establish a common thread, and bring the persons involved together as a democratic, participative association. The route must encourage cultural cooperation and scientific and social debate about the theme, particularly within the scope of youth cultural exchange programmes, artistic practices, tourism, and sustainable development.

Because of their uniquely European history, their tourist appeal, and their symbolic representation of interconnection, tree avenues are most certainly a theme of choice.

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Elodie GRAY

Spécialiste en communication des organisations et des territoires, coordinatrice d'événements nationaux et internationaux

Specialist in communication of organizations and local authorities, coordinator for national and international events

*Après un cursus en expertise et consulting en communication et marketing, Elodie Gray travaille aujourd'hui en tant que professionnelle de la communication, image de marque et événementiel. Après plusieurs années d'expérience au service des collectivités territoriales, elle est actuellement en charge de la communication institutionnelle et de l'événementiel chez Sites & Cités remarquables de France. Dans ce rôle, elle collabore étroitement avec les territoires adhérents et de nombreux partenaires publics et privés pour la valorisation des patrimoines et la revitalisation des territoires. A travers ses fonctions, son engagement en communication s'étend à des domaines variés tels que le tourisme, l'urbanisme, le développement durable et les sujets de médiation autour des patrimoines. Elle partage également son expertise auprès d'étudiants sur la manière dont la communication peut jouer un rôle essentiel en tant que catalyseur pour le développement harmonieux des territoires.*

*After training in expertise and consulting in communication and marketing, Élodie Gray now works in communication, brand image and event management. After several years working for local authorities, she is now head of institutional communication and event organization for Sites & Cités Remarquables de France. In this position she works closely with interested local authorities and large numbers of public and private-sector partners to revitalize communities and showcase heritage assets. In her work, her engagement in communication covers a range of fields, including tourism, urban planning, sustainable development, and heritage mediation. She also shares with students her experience regarding the essential role communication can play as a catalyst for harmonious community development.*



## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### David BALL

Professeur en gestion des risques à l'Université Middlesex (Londres), Centre d'analyse décisionnelle et de gestion des risques  
Professor of Risk Management, Middlesex University, London, Centre for Decision Analysis and Risk Management

*Après des études de physique à l'université d'Exeter et l'université de Sussex, David s'est progressivement orienté, dans les années 70 et 80, vers les questions d'évaluation des risques et de prise de décision. Il a travaillé dans l'industrie (Bell Labs, aux Etats-Unis), dans les collectivités territoriales (Greater London Council), et dans le milieu académique (universités de East Anglia et de Middlesex). Il s'intéresse à tous les types de risques - nucléaire, transport, inondations, sécurité au travail, pollution environnementale. Ces vingt dernières années, il s'est surtout intéressé à la sécurité publique, et notamment à la sécurité des enfants, en particulier à propos des activités de loisir, et à la manière de faire la part des choses entre les bénéfices retirés de ces activités et les risques de blessures associés. David a aidé le National Tree Safety Group britannique à formuler ses recommandations concernant les questions d'arbres et de sécurité. Il a participé, en tant que délégué pour le Royaume-Uni, au groupe de travail de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO) chargé de la question de l'évaluation bénéfice-risque, qui vient de publier la norme correspondante en 2023.*

*David studied physics at university (Exeter and Sussex) but gradually moved into risk assessment and decision making during the 1970s and 80s. He has worked in industry (Bell Labs, USA), local government (Greater London Council) and academia (University of East Anglia and Middlesex). His interests include all kinds of hazards from nuclear to transport, flooding, occupational safety, and environmental pollution. In the last two decades public safety including child safety has been a major interest, particularly in relation to leisure activities, and the question of how one balances the benefits of participating in leisure against its accompanying risks of harm. David has assisted the UK's National Tree Safety Group in formulating its guidance and was the UK delegate to the International Standards Organisation's working group on benefit-risk assessment which published its standard in 2023.*



### Jean-Pascal ASSAILLY

Chercheur en psychologie à l'Université Gustave Eiffel, expert pour le Conseil National de sécurité routière  
Researcher in psychology at Gustave Eiffel University, member of the Expert committee of the French National Road Safety Council

*Jean-Pascal Assailly a mené pendant 40 ans des recherches sur les prises de risque, les addictions et les transgressions des enfants, des adolescents et des jeunes adultes. Il a évalué les politiques publiques en matière de formation des conducteurs, de l'éducation à la sécurité routière en milieu scolaire, des actions de prévention et de réhabilitation des conducteurs. Il a travaillé enfin sur les influences culturelles en France (comparaisons départementales) et à l'étranger, en Asie, Afrique et Amérique du Sud. Il a publié et vulgarisé ses résultats dans une dizaine de livres (Homo automobilis, humanité routière aux Editions Imago) et des centaines d'articles.*

*Jean-Pascal Assailly has been carrying out research into risk-taking, addictions and transgressions among children, adolescents, and young adults for 40 years. He has appraised public policy with regard to driver training, road-safety education in schools, accident-prevention, and reinstatement of drivers. He has worked on cultural influences in France (inter-county comparisons) and internationally (Asia, Africa, South America). He has published and popularized his results in a dozen books (e.g. Homo automobilis, humanité routière (Éditions Imago)) and hundreds of articles.*



### Chantal PRADINES

Déléguée générale d'ALLEES-AVENUES /allées d'avenir  
ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, executive director

*Chantal Pradines a travaillé comme ingénieur dans les travaux publics. Depuis près de 20 ans, elle s'attache à promouvoir les allées d'arbres comme patrimoine culturel, paysager et environnemental. Elle a initié le premier prix national récompensant les acteurs engagés pour la préservation des allées d'arbres en France. En tant que déléguée générale d'ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/, elle a à son actif deux colloques internationaux, une exposition, un « observatoire artistique », des rencontres techniques et un Mémento pour l'application de l'article L350-3 du code de l'environnement, article de loi qui protège les allées en France depuis 2016 et dont elle est à l'origine.*

*Elle est l'auteur de plus d'une cinquantaine de publications sur le sujet des allées, et notamment du livre blanc Infrastructures routières : les allées d'arbres dans le paysage et d'une étude sur la sécurité routière (Infrastructures. Alignements d'arbres et sécurité routière).*

*In a previous life Chantal Pradines was a civil engineer. For close to 20 years she has been promoting tree avenues as a cultural, landscape, and environmental heritage. She was the instigator of France's first national prize for supporters of the conservation of tree avenues in France. As managing director of ALLÉES-AVENUES /allées d'avenir/ she has been the driving force behind two international symposiums, an exhibition, an 'artistic observatory', technical gatherings, and a Memorandum on application of article L350-3 of France's Environment Code, an article she inspired and drafted in its original version and that has been protecting the country's avenues since 2016.*

*She has written over fifty articles on tree avenues, including the white paper Road infrastructures: tree avenues in the landscape and a study of road safety (Infrastructures. Alignements d'arbres et sécurité routière).*

### Les allées d'arbres et la sécurité routière

Les politiques publiques de sécurité routière sont un impératif pour éviter des drames humains qui nous touchent, directement ou indirectement. Parmi ces drames figurent les chocs contre un obstacle en bord de voie lorsque le conducteur perd le contrôle de son véhicule. Et parmi ces chocs, on compte ceux se produisant contre des arbres d'allées.

Pour répondre à cette problématique, le concept de « route qui pardonne », implique de supprimer les obstacles de la zone dite de sécurité en bordure de voie. Introduit dans les années 1960 aux Etats-Unis, ce concept s'est généralisé et a conduit à la disparition progressive des allées dans de nombreux pays et régions, et à l'impossibilité – pointée par les gestionnaires de voirie - de replanter des allées : l'espace pour planter plus loin n'est pas disponible, et s'il l'est, les plantations, à cause de la distance, ne sont plus perçues comme des allées. Pourtant le rôle positif des allées pour la sécurité routière et leur compatibilité avec un système sûr ont été mis en évidence par diverses études.

### Tree avenues and road safety

Public road-safety policies are an indispensable means of preventing some of the human tragedies to which we are exposed, be it directly or indirectly. These tragedies include collisions with roadside obstacles when drivers lose control of their vehicles. And such collisions include those with roadside trees.

The 'forgiving road' concept was seen as a way of addressing this issue; it implies eliminating obstacles from the so-called 'roadside safety zone'. After its introduction in the United States in the 1960s, this concept was adopted throughout the world, leading to the gradual disappearance of tree avenues in many regions and countries and to the impossibility—underlined by road-management agencies—of replanting new ones: there is generally no room for planting trees a greater distance from the road, and if there is, they are simply not perceived as avenue trees because of that distance. However, a range of studies have demonstrated the positive role tree avenues play in road safety and their compatibility with a safe system.





### Sylvie MONPOINT

Médecin  
Physician

*Sylvie Monpoint est dermatologue, écrivain et conférencière. Elle est l'auteure de plusieurs essais dont Les sentiers oubliés de la beauté aux éditions Lazare et capucine. Dans cet ouvrage, elle invite chacun à la contemplation de la nature et à retrouver le goût de la Beauté dans notre univers quotidien. Car la beauté du Vivant, comme celle que nous offrent chaque jour les arbres, est un bienfait pour l'homme dans sa triple dimension corporelle, psychique et spirituelle. Elle a publié également plusieurs ouvrages sur la dimension spirituelle de la peau et un roman La coccinelle qui rêvait de voyage où la nature tient une place essentielle.*

*Sylvie Monpoint is a dermatologist, writer and conference speaker. She has written several essays, including Les sentiers oubliés de la beauté (Éditions Lazare et Capucine) in which she invites people to contemplate nature and rediscover a sense of beauty in our everyday environment. For the beauty of living things, such as that we see every day in trees, is a blessing for Man in his triple bodily, psychological and spiritual dimension. She has also published several books on the spiritual dimension of skin and a novel, La coccinelle qui rêvait de voyage, where nature occupies an essential place.*

#### **Cerveau, arbre et nature**

L'arbre est le plus vieux compagnon de l'homme et le développement de l'humanité est fortement empreint de la présence des arbres. Alors l'arbre est dans nos mémoires conscientes et inconscientes. Mais l'arbre est aussi dans notre corps, arbre urinaire, arbre respiratoire, arbres multiples de la circulation sanguine, arbre de vie du cervelet et jusqu'au neurone, cette cellule en forme d'arbre dont les dendrites sont la ramure.

A l'heure où une grande part de la population vit dans les villes, loin de tout environnement végétal, il est important de dire combien l'immersion dans la nature est bonne pour le corps, la psyché et l'esprit humain. De nombreuses études ont démontré ces bienfaits sur la santé humaine. L'environnement naturel agit sur le système endocrinien, le système immunitaire mais aussi et surtout le système nerveux autonome et le cerveau.

Les neurosciences permettent de mieux comprendre les mécanismes impliqués dans cette influence bénéfique. Elles ont mis au jour le fait que l'immersion dans la nature créait une activité cérébrale intense, relayée par les neurones activateurs du cortex, activant notamment le centre de la beauté et la sécrétion de l'hormone du plaisir. A côté de cette approche scientifique, un autre mode de connaissance, l'expérience immersive, donne accès à ce que la science ne peut encore expliquer et permet à chacun de sentir combien l'approche de la nature le reconnecte à sa propre vie.

#### **Brain, Tree and Nature**

Trees are Man's oldest companions, and their presence has left an indelible mark on the development of mankind. Trees are part of our conscious and unconscious memory. But there are also 'trees' inside us, the treelike structures that are the urinary tract, the respiratory system, the circulatory system, and the *arbor vitae* (tree of life) of the cerebellum, right down to the neuron, a tree-shaped cell whose dendrites are its branches.

In an age where a large part of the population lives in cities, far from any real plant life, it is important to point out how good immersion in nature is for the human body, psyche and spirit. Numerous studies have demonstrated its benefits for human health. The natural environment acts on the endocrine system, the immune system, and above all, the nervous system and the brain.

Through neuroscience we are better able to understand the mechanisms involved in this beneficial influence. For instance, neuroscience has revealed that being surrounded by nature engenders intense brain activity which is relayed by neurons activating the cortex. In particular, being surrounded by nature activates the beauty centre and causes secretion of the pleasure hormone. Alongside this scientific approach, another form of knowledge, immersive experience, gives insight into what science cannot yet explain, and allows each of us to feel just how much proximity with nature reconnects us to our own lives.

## BIOGRAPHIES ET RÉSUMÉS BIOGRAPHIES & ABSTRACTS



### Annabel PITAQI

Journaliste, ex-reporter, coordinatrice de l'action "Des arbres pour Sarajevo"  
Journalist former reporter, coordinator of the "Trees for Sarajevo" initiative

*À peine sortie des bancs de la fac, membre active du réseau SAGE (Students Against GENocide), Annabel s'est trouvée happée dans le tourbillon de la guerre qui vient d'éclater en Bosnie-Herzégovine (avril 1992). Immersée dans l'enclave de Sarajevo, elle rapporte le quotidien des populations qui subissent sans relâche les tirs nourris d'obus de mortier et ceux des snipers embusqués dans la ville. Dès 1995, elle s'associe à la mise en œuvre de l'opération « Des arbres pour Sarajevo », convaincue de la nécessité d'une telle intervention. Par la suite, Annabel sillonne l'Europe orientale, la Russie, l'Asie centrale, et c'est dans le Caucase, en Azerbaïdjan, qu'elle pose de nouveau ses valises. En pleine mutation, le pays la fascine. Elle y travaillera jusqu'en 2008. Récemment, Annabel a rejoint l'équipe rédactionnelle de la revue IRS Héritage (magazine ethno-culturel édité à Bakou, Azerbaïdjan) pour en co-diriger la version francophone.*

*No sooner had she left university lecture halls than, as an active member of SAGE (Students Against GENocide), Annabel found herself caught up in the torment of war that broke out in Bosnia-Herzegovina (April 1992). Deep within the enclave of Sarajevo, she reported the daily lives of people exposed to relentless heavy shelling and sniper fire. In 1995, convinced that such an initiative was necessary, she became part of the 'Trees for Sarajevo' operation. Annabel subsequently travelled through Eastern Europe, Russia, and Central Asia, before settling in Caucasia, in Azerbaijan. The country in the throes of change fascinated her. She worked there until 2008. Annabel recently joined the editorial team of IRS Heritage, an ethno-cultural magazine published in Baku, Azerbaijan, as joint editor of the French-language edition.*



Les enfants de Dobrinja, sur la ligne du front de Sarajevo, ont participé à la plantation d'arbres devant leur école détruite par un obus. Amir Hajric, 22 ans : « Comme tu peux le voir, beaucoup de choses ont changé. (...) les arbres ont poussé et moi aussi. »  
The children of Dobrinja, on the front line of Sarajevo, took part in the planting of trees in front of their school, destroyed by shelling. Amir Hajric, 22: "As you can see, many things have changed. (...) the trees have grown and me too."

Photos Agostino Pacciani 1995 – 2005. [www.agostino-reportages.com](http://www.agostino-reportages.com)



### Oleksandra SLADKOVA

Directrice adjointe au développement économique, en charge du développement durable, ville de Lviv

Deputy Head of Department of Economic Development of Lviv City Council, Sustainable development officer

*Avec une formation en économie internationale et en sociologie, Oleksandra était loin d'imaginer qu'un jour, en tant que chef du bureau de l'écologie, elle serait connue dans la ville de Lviv comme une « mère des arbres ». En fait, 2014 a tout changé, après que la révolution de la Dignité, en Ukraine, a relevé le niveau d'activité de la société civile. Avec des activistes, Oleksandra a planté son tout premier arbre et a commencé à réfléchir à ce qu'il fallait faire pour préserver cette première allée d'arbres. Au Bureau de l'écologie, elle a abordé la question de la gestion des arbres dans la ville, la faisant passer des normes post-soviétiques aux normes de l'Union européenne.*

*With a background in international economy and sociology, Oleksandra could hardly imagine that one day, as Head of the Ecology Bureau, she would be known in the city of Lviv as a 'Tree Mother'. In fact, 2014 changed everything, after the Revolution of Dignity in Ukraine raised the level of activity of civil society. Together with activists, Oleksandra planted her very first tree and started to think about what should be done to preserve that first tree avenue. When she was appointed at the Ecology Bureau, she addressed the change in tree management in the city from post-Soviet to European-Union standards.*



### Yana BOBROVA

Déléguée générale de « Peli can live », présidente de la commission Fondation Rotary du Rotary club Kyiv Capital

"Peli can live", executive director, Rotary Club Kyiv-Capital, Rotary Foundation Chair, Ukraine

*Yana a d'abord fait carrière dans le secteur bancaire. Cependant, ses réflexions sur l'impact négatif de la pollution sur les êtres humains et la détérioration des conditions de vie des animaux sauvages l'ont amenée à cofonder en Ukraine, en mars 2017, une association sans but lucratif « Peli can live » qui met principalement l'accent sur les projets de conservation de la nature. Une part importante des activités de cette association, notamment Shelterbelts of Life, Trees for Birds, The Powerful World of Oaks, Water for Botanic Garden - un projet de construction d'un système d'irrigation pour l'arboretum Rubtsov dans le jardin botanique national Mykola Hryshko à Kiev - est consacrée aux arbres. L'association abrite désormais la fondation Semen Oblomei pour le développement de l'arboriculture en Ukraine, en mémoire de Semen Oblomei, qui rêvait de devenir arboriste et qui a sacrifié sa vie sur le champ d'honneur pour l'Ukraine. Yana est présidente de la commission Fondation Rotary du Rotary Club Kyiv-Capital.*

*Yana developed her career in the banking sphere. However, thoughts about the negative impact of pollution on human beings and the deterioration of the conditions of wildlife resulted in co-founding a Peli can live charity foundation in March 2017 in Ukraine with a primary focus on nature conservation projects. A significant part of the activities of the foundation is devoted to trees, including the Shelterbelts of Life, Trees for Birds, The Powerful World of Oaks, Water for Botanic Garden - a project committed to the construction of the irrigation system in Rubtsov Arboretum in the Mykola Hryshko National Botanic Garden in Kyiv and Semen Oblomei Foundation - a project dedicated to the arboriculture development in Ukraine, commemorating Semen Oblomei, who dreamed of becoming an arborist and who sacrificed his life on the battlefield for Ukraine. Yana is the Foundation Chair of Rotary Club Kyiv-Capital.*



### Sonja DUMPELMANN

Professeure présidente de la chaire Humanités environnementales, co-directrice du Rachel Carson Center for Environment and Society, Université Ludwig-Maximilian, Munich

Dr.-Ing. - Professor and Chair of Environmental Humanities, Co-director of Rachel Carson Center for Environment and Society, Ludwig-Maximilians-Universität München

*Sonja Dümpelmann est professeure et présidente de la chaire Humanités environnementales à l'Université Ludwig Maximilian de Munich où elle est aussi co-directrice du Rachel Carson Center. Elle était précédemment professeure au département d'architecture du paysage de la Stuart Weitzmann School of Design (Université de Pennsylvanie). Sonja est historienne des paysages et environnements urbains des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Ses derniers ouvrages, Landscapes for Sport: Histories of Physical Exercise, Sport, and Health (publié à Washington DC par Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2022) et Seeing Trees: A History of Street Trees in New York City and Berlin (Yale University Press, 2019), ont tous deux été primés.*

*Sonja Dümpelmann is professor and chair of environmental humanities at Ludwig-Maximilians-Universität Munich where she also co-directs the Rachel Carson Center. She was previously professor in the Department of Landscape Architecture at the University of Pennsylvania Stuart Weitzman School of Design. Dümpelmann is a historian of urban landscapes and environments in the nineteenth and twentieth centuries. Her most recent books are the award-winning Landscapes for Sport: Histories of Physical Exercise, Sport, and Health (ed., Washington DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2022), and Seeing Trees: A History of Street Trees in New York City and Berlin (Yale University Press, 2019).*

### **Sauvez un arbre, sauvez un quartier : les arbres des rues de New-York dans les années 1960, pour la beauté, l'ombre et l'empowerment**

Les arbres ont été plantés dans les villes pour de multiples raisons, mais principalement pour leur beauté et leur ombrage. Ces fonctions ont aussi été déterminantes dans l'utilisation des arbres comme moyen et méthode d'émancipation. À New York, à l'époque du mouvement des droits civiques, les premiers psychologues environnementalistes attiraient l'attention sur le fait que la beauté des arbres et la conception des espaces extérieurs étaient importants pour le bien-être, et les Noirs américains usèrent des arbres des rues pour reconquérir leur droit à la ville. La brève présentation porte sur des exemples concrets de l'époque qui révèlent la puissance esthétique et l'importance sociale des arbres urbains.

### **Save a Tree, Save a Neighbourhood!: Street Trees for Beauty, Shade, and Empowerment in 1960s NYC**

Trees have been planted in cities for multiple reasons, most importantly for their beauty and shade. These functions have also been decisive for trees' use as a means and method of empowerment. In New York City during the civil rights movement early environmental psychologists drew attention to the fact that trees' beauty and open space design mattered for human wellbeing, and Black Americans used street trees to reclaim their right to the city. This short conference intervention presents historic case studies that reveal the aesthetic power and social significance of urban trees.



### Vincent FURNELLE

Professeur de philosophie du paysage, Université de Gembloux  
Professor in Landscape philosophy, Gembloux University

*Vincent Furnelle est philosophe, formé à l'Université Libre de Bruxelles, marqué par la pensée de Kant et la phénoménologie. Depuis plus de vingt-cinq ans, il enseigne à Gembloux dans un Master en Architecture du Paysage. Il donne des cours de philosophie de la nature et du paysage, ainsi que des cours d'esthétique et d'éthique. Il a publié deux essais : La musique du paysage (2016) et Le paysage et son double (2020).*

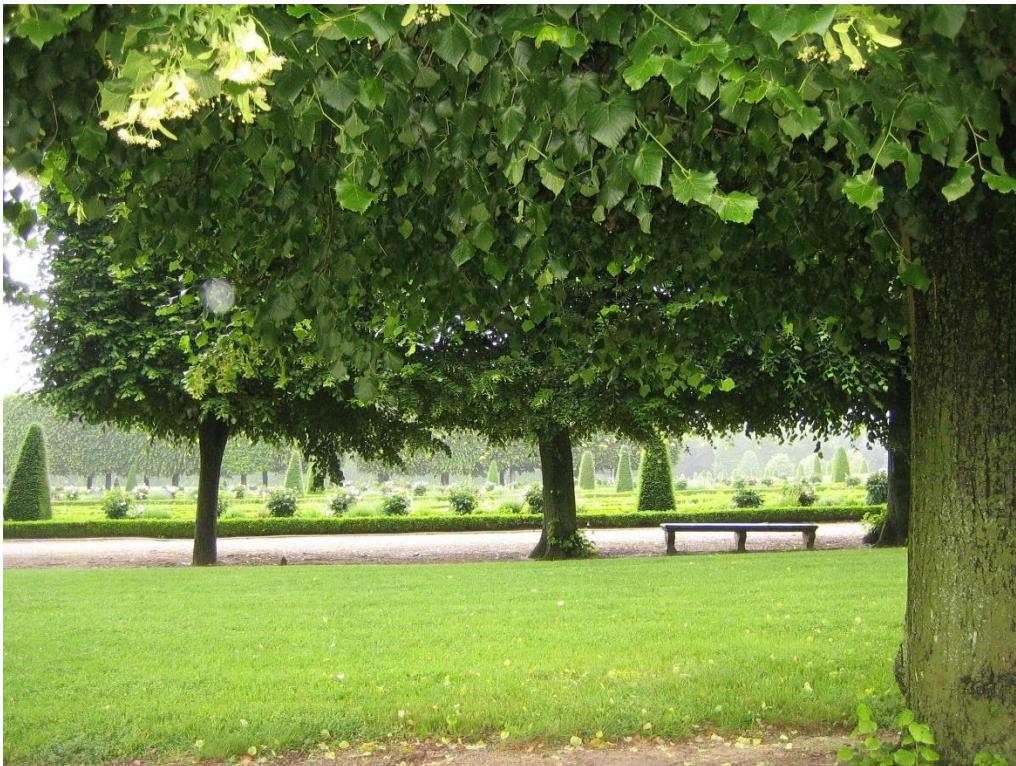
*Sa philosophie interroge les enjeux de société sous-jacents aux transformations que connaissent aujourd'hui nos paysages. L'évolution des modèles économiques, industriels, agricoles, l'évolution concomitante de l'urbanisme et de la mobilité, voire, plus sourdement, mais de façon non moins décisive, l'évolution des mentalités, marquent notre environnement. En un mot : nos manières de vivre transfigurent les lieux.*

*Cette réflexion théorique, Vincent Furnelle entend ne jamais la détacher de l'expérience sensible, de la façon dont nous percevons les lieux, dont nous ressentons leurs respirations, leurs matières, leurs sonorités, leurs luminosités... Un paysage se donne « en chair et en os », se vit.*

*Vincent Furnelle is a philosopher marked by phenomenology and the thinking of Kant. He trained at the Free University of Brussels. For more than twenty years he has been teaching a Master of Landscape Architecture course at the Gembloux faculty of the University of Liège. He lectures on the philosophy of nature and landscapes and on aesthetics and ethics. He has published two essays: La musique du paysage (2016) and Le paysage et son double (2020).*

*His philosophical thinking questions the issues of society underlying the transformations our landscapes are going through at the moment. The evolution of economic, industrial, and agricultural models, the concomitant evolution of urban development and transport, and even, more insidiously but no less decisively, the evolution of mentalities leave their mark on the environment. In a word: the way we live transforms places.*

*Vincent Furnelle has no intention of ever separating this theoretical reflection from sensory experience, from the way we see places and feel their respiration, materials, sounds, and light. A landscape presents itself 'in flesh and blood', is something that becomes part of us.*



**PROPOS DU ROI BAUDOUIIN ET  
DUPRÉSIDENT POMPIDOU**

**STATEMENTS BY KING BAUDOUIIN AND  
PRESIDENT POMPIDOU**

## Avant-propos du Roi Baudouin, Roi des Belges, 1957

Plaquette « Plan vert » du ministère des Travaux publics et de la reconstruction – 1957  
Avant-propos du Roi Baudouin, Roi des Belges



*Mes chers Compatriotes,*

*La réalisation de grands travaux d'utilité publique et principalement la modernisation du réseau routier ont entraîné l'abattage d'innombrables arbres, et compromis la beauté de nos paysages.*

*J'ai vu disparaître à regret cette parure végétale et constaté non sans inquiétude les atteintes progressives portées au caractère rustique de nombreux sites urbains et champêtres.*

*Mes prédécesseurs ont toujours eu le souci d'embellir l'aspect de nos villes et de veiller à la préservation des richesses naturelles qui font partie de notre patrimoine culturel.*

*Comme Eux, je suis attaché à la défense de cet héritage national et j'appréhende que la laideur et la banalité n'envahissent notre Pays.*

*Sans méconnaître les impérieuses nécessités économiques résultant de l'accroissement de la population, ni les exigences d'un trafic toujours plus dense, j'estime que les beautés naturelles de nos contrées comme nos monuments méritent qu'on les sauvegarde davantage.*

*Le « plan vert » dont j'ai pris connaissance avec satisfaction tend à répondre à cette préoccupation.*

*J'adresse un appel pressant aux pouvoirs publics, ainsi qu'aux particuliers, pour qu'ils collaborent à cette œuvre collective d'embellissement de la Belgique.*

*le 20 décembre 1957.*

## Foreword of King Baudouin of Belgium, 1957

« Green plan » Booklet of the Ministry for Civil works and Reconstruction – 1957

Foreword of King Baudouin of Belgium



*My dear Compatriots,*

*Major public works, and chiefly the modernization of the road network, have led to the felling of innumerable trees and compromised the beauty of our landscapes.*

*With the greatest regret, I have witnessed the disappearance of this green finery and observed, not without concern, rising assaults against the rustic nature of many urban and country settings.*

*My predecessors have always taken care to embellish our towns and cities and to preserve the rich natural beauty that is part of our cultural heritage.*

*Like Them, I am anxious to defend that national heritage, for I fear the unsightliness and plainness that may beset our Country.*

*While fully aware of the pressing economic needs arising from population growth, and of the requirements of increasingly dense traffic, I esteem that, like our monuments, the natural beauties of our regions deserve greater protection.*

*The 'green plan' I have been pleased to learn of is a move towards achieving this.*

*I hereby make an urgent request to the public authorities, as well as to private individuals, for them to work together on this collective task of making Belgium a more beautiful place.*

*20th December, 1957.*





## Lettre du Président Pompidou, 1970

Lettre du Président français Georges Pompidou à son premier ministre Jacques Chaban-Delmas,  
le 17 juillet 1970

*Mon cher Premier Ministre,*

*J'ai eu par le plus grand des hasards, communication d'une circulaire du Ministre de l'Équipement - Direction des Routes et de la Circulation Routière - dont je vous fais parvenir photocopie.*

*Cette circulaire, présentée comme un projet, a en fait déjà été communiquée à de nombreux fonctionnaires chargés de son application, puisque c'est par l'un d'eux que j'en ai appris l'existence.*

*Elle appelle de ma part deux réflexions :*

- la première, c'est qu'alors que le Conseil des Ministres est parfois saisi de questions mineures telles que l'augmentation d'une indemnité versée à quelques fonctionnaires, des décisions importantes sont prises par les services centraux d'un Ministère en dehors de tout contrôle gouvernemental ;*
- la seconde, c'est que, bien que j'aie plusieurs fois exprimé en Conseil des Ministres ma volonté de sauvegarder "partout" les arbres, cette circulaire témoigne de la plus profonde indifférence à l'égard des souhaits du Président de la République. Il en ressort, en effet, que l'abattage des arbres le long des routes deviendra systématique sous prétexte de sécurité. Il est à noter par contre que l'on n'envisage qu'avec beaucoup de prudence et à titre de simple étude, le déplacement des poteaux électriques ou télégraphiques. C'est que là il y a des Administrations pour se défendre. Les arbres, eux, n'ont, semble-t-il, d'autres défenseurs que moi-même et il apparaît que cela ne compte pas.*

*La France n'est pas faite uniquement pour permettre aux Français de circuler en voiture, et, quelle que soit l'importance des problèmes de sécurité routière, cela ne doit pas aboutir à défigurer son paysage. D'ailleurs, une diminution durable des accidents de la circulation ne pourra résulter que de l'éducation des conducteurs, de l'instauration des règles simples et adaptées à la configuration de la route, alors que complication est recherchée comme à plaisir dans la signalisation sous toutes ses formes. Elle résultera également des règles moins lâches en matière d'alcoolémie, et je regrette à cet égard que le gouvernement se soit écarté de la position initialement retenue.*

*La sauvegarde des arbres plantés au bord des routes - et je pense en particulier aux magnifiques routes du Midi bordées de platanes - est essentielle pour la beauté de notre pays, pour la protection de la nature, pour la sauvegarde d'un milieu humain.*

*Je vous demande donc de faire rapporter la circulaire des Ponts et Chaussées, et de donner des instructions précises au Ministre de l'Équipement pour que, sous divers prétextes (vieillesse des arbres, demandes de municipalités circonvenues et fermées à tout souci d'esthétique, problèmes financiers que posent l'entretien des arbres et l'abattage des branches mortes), on ne poursuive pas dans la pratique ce qui n'aurait été abandonné que dans le principe et pour me donner satisfaction d'apparence.*

*La vie moderne dans son cadre de béton, de bitume et de néon créera de plus en plus chez tous un besoin d'évasion, de nature et de beauté. L'autoroute sera utilisée pour les transports qui n'ont d'autre objet que la rapidité. La route, elle, doit redevenir pour l'automobiliste de la fin du vingtième siècle ce qu'était le chemin pour le piéton ou le cavalier : un itinéraire que l'on emprunte sans se hâter, en en profitant pour voir la France. Que l'on se garde de détruire systématiquement ce qui en fait la beauté !"*

## Letter from French President Pompidou, 1970

Letter from French President Georges Pompidou to his Prime Minister Jacques Chaban-Delmas, July 17th 1970

*My dear Prime Minister,*

*By the most extraordinary coincidence I have received a circular from the Ministry of Infrastructure's Roads and Traffic department – of which I am forwarding you a copy.*

*This circular, presented as an action plan, has indeed already been communicated to many officials entrusted with its application, because it is through one of these officials that I became aware of its existence.*

*The circular prompted two reflections on my part:*

- *The first is that while the Council of Ministers is periodically captivated by minor questions such as the increase to an allowance paid to a few civil servants, important decisions are being taken by a Ministry's central departments beyond all governmental control;*
- *The second is that even though I have several times expressed in the Council of Ministers my intention to safeguard trees "everywhere", this circular displays the most profound indifference regarding the President of the Republic's wishes. It reveals, in fact, that felling roadside trees will become the norm, under the pretext of safety. It should be noted by contrast that the displacement of electrical and telegraph poles is envisaged only with the greatest of prudence, and mentioned merely as a possibility. This is because they have Departments to defend them. Trees, it would seem, have no-one to defend them but myself and it appears that this does not count.*

*France was not made solely to permit French people to travel by car and whatever the scale of the road safety problems this should not result in the disfigurement of her landscape. Moreover an enduring reduction in traffic accidents can only come about by educating drivers, and by establishing simple rules which are appropriate to the road network, whereas we seem to be witnessing an infatuation with signs and signals in all their forms. It will also come about through less feeble regulation regarding alcohol levels and in this respect I regret that the government has retreated from its initial position.*

*Safeguarding the trees planted along our roads – and I am thinking in particular of the magnificent roads lined with plane trees in southern France – is essential for the beauty of our country, to protect nature, and to safeguard a human environment.*

*I therefore request that you refer this circular to the Ponts et Chaussées, and that you give precise instructions to the Ministry of Infrastructure so as to ensure that whatever the pretext (ageing trees, requests from duped municipal councils oblivious to all aesthetic considerations, financial problems posed by maintaining trees and cutting down dead branches), they do not pursue in practice what they abandon merely in principle and to give me satisfaction in appearance only.*

*Modern life with its environment of concrete, asphalt and neon will increasingly create in all people a need for escape, for nature and beauty. Motorways will be used for transport where speed is the sole concern. Meanwhile the roads must become again for the late-twentieth-century driver what country lanes were for pedestrians and riders: a route that is taken without haste, and as an opportunity to see France. Let us beware of systematically destroying what makes France beautiful!"*

**SOUTIENS DU COLLOQUE**  
**SPONSORS FOR THE SYMPOSIUM**





**VALHOR EST L'INTERPROFESSION FRANÇAISE DE L'HORTICULTURE DE LA FLEURISTERIE ET DU PAYSAGE.**

Reconnue depuis le 13 août 1998 par arrêté interministériel comme l'Interprofession représentative en France pour le secteur de l'horticulture, de la fleuristerie et du paysage, VALHOR représente une filière économique de premier plan dans les territoires avec 186 000 professionnels au sein de 52 000 entreprises qui réalisent 15 milliards d'euros de chiffre d'affaires.

VALHOR a pour mission de :

- 1/ Développer le potentiel économique, notamment par la certification, la qualification et la labellisation des entreprises dans le respect de la protection de l'environnement.
- 2/ Répondre aux enjeux sanitaires du végétal, améliorer la qualité des produits et l'offre de services notamment en favorisant l'innovation et la recherche.
- 3/ Favoriser la connaissance de la production et du marché pour permettre l'adaptation de l'offre à la demande.
- 4/ Promouvoir le végétal, le savoir-faire des professionnels, la richesse des métiers de la filière et leur excellence, et attirer de nouveaux talents.
- 5/ Fédérer et renforcer le dialogue entre les organisations professionnelles pour porter les intérêts de la filière.

**THE FRENCH UMBRELLA ORGANIZATION FOR THE ORNAMENTAL HORTICULTURE INDUSTRY**

VALHOR brings together ten professional organizations in the horticulture, floristry and landscaping sectors.

Its mission: to federate, listen to and support plant professionals and their social and responsible commitment by reconciling ecological challenges and sustainable economy.

Among its missions, VALHOR supports innovation and shares its knowledge to meet societal and environmental challenges and promote the quality of products and services as well as the competitiveness of the industry.

VALHOR represents 186,000 plant professionals and 52,000 companies generating revenue of 15 billion euros.

Five key missions:

- 1/ Developing economic potential, in particular through certification, qualification and labelling of companies in accordance with environmentally friendly processes.
- 2/ Reacting to plant health issues, improving the quality of products and services, especially through research and innovation. With respect to this, it is particularly important for VALHOR to share practical results with professionals through business events or webinars.
- 3/ Supporting supply and market knowledge to adapt supply to demand.
- 4/ Promoting plants, green cities, professional skills, the variety of different careers in the industry and their excellence, and attracting new talent.
- 5/ Federating and strengthening dialogue between professional organizations to protect the interests of the industry



## NOREMAT, ENGAGÉE DANS L'ACCOMPAGNEMENT DES TERRITOIRES

### UNE ENTREPRISE PATRIMONIALE ET INTERNATIONALE

Noremat est premier constructeur français pour la fourniture de solutions professionnelles dans le domaine de l'entretien des accotements routiers et des paysages (matériels de fauchage et d'élagage), et la valorisation de la biomasse (matériels pour le traitement des déchets verts). Destinés à un usage professionnel par les collectivités ou leurs prestataires privés, les matériels équipent aujourd'hui plus de 5000 clients. (Conseils Départementaux, DIR, communautés de communes, ONF, VNF, entrepreneurs de travaux agricoles...)

En France, Noremat a développé son propre réseau de vente directe, sans aucun intermédiaire, avec 10 agences réparties sur tout le territoire. Chaque client peut faire appel à des techniciens et des commerciaux spécialistes, en région, proche de chez lui, ce qui garantit des interventions réactives. Les matériels Noremat sont aussi exportés dans plus de 35 pays, via un réseau d'importateur.

Fondée en 1981 et aujourd'hui dirigée par Olivier ABGRALL, l'entreprise est restée indépendante et à capitaux familiaux.

### UNE ENTREPRISE PASSIONNÉE



Depuis sa création, Noremat est aux côtés de ses clients et privilégie l'échange. De cette proximité, le constructeur en a fait sa force puisque bon nombre d'innovations ont vu le jour à partir de remarques des utilisateurs.

Avec son expertise du terrain, Noremat s'est peu à peu fait une place parmi les différents acteurs du territoire et poursuit son engagement pour une gestion efficace du patrimoine routier dans le respect de l'environnement et des hommes. Depuis plus de 40 ans, l'entreprise s'efforce de conjuguer sécurité, rentabilité et beauté des territoires, avec la volonté d'offrir un paysage harmonieux et un cadre de vie privilégié aux habitants et aux visiteurs.

*« La stratégie de Noremat est d'accompagner les territoires dans leurs objectifs de gestion durable de l'environnement routier et du paysage, en France comme à l'international.*

*Les actions cohérentes qui en découlent doivent être portées par des process adaptés, des matériels innovants, intelligents et rentables. »*

**Olivier ABGRALL, Directeur Général**



Profondément engagé, le constructeur accompagne ses clients dans leur démarche en faveur d'un entretien des accotements plus sûr, plus économique et éco-responsable. Chaque année, 5,5% du chiffre d'affaires est consacré à la R&D, sur des projets menés en interne ou en s'associant avec des partenaires. En effet, Noremat travaille conjointement avec des spécialistes industriels et universitaires, comme l'ENSAIA (École Nationale supérieure d'Agronomie et des Industries Alimentaires), la Ferme expérimentale de la Bouzule, le laboratoire DEEP (Déchets Eaux Environnement Pollutions), l'INSA Lyon (Institut National des Sciences Appliquées) ...

Il y a près de 10 ans, Noremat a cofondé SPIGEst (Synergie Plantes Invasives Grand Est), une association à l'initiative d'expériences menées afin de tester et promouvoir des méthodes de lutte contre les plantes invasives. La direction de Noremat s'engage aussi via différents mandats associatifs, patronaux, prudhommaux et s'implique dans des travaux de normalisation des matériels.



### FAUCHER L'ACCOTEMENT D'UNE ROUTE BORDÉE D'ARBRES...

Au terme de plusieurs années de réflexion, Noremat a développé un véhicule spécialisé pour l'entretien des accotements routiers. Cette machine peut s'équiper d'un grand nombre de matériels, dont un outil frontal coulissant sur un axe horizontal de gauche à droite. À proximité d'une allée d'arbres, l'axe coulissant est idéal pour faucher l'accotement en toute sécurité, puisqu'il évite le déport du véhicule sur la route.



## NOREMAT, A DEVOTED PARTNER FOR TERRITORIAL DEVELOPMENT

### A COMPANY ROOTED IN FRANCE, WITH INTERNATIONAL REACH

Noremat is France's leading manufacturer providing professional solutions in the fields of roadside and landscape maintenance (mowing and tree trimming plant) and biomass processing (equipment for treating green waste). Its equipment intended for professional use by local authorities or their private-sector contractors is currently used by more than 5,000 customers (local authorities at all levels, roads departments, forestry departments, canal authorities, agricultural contractors, etc.)

In France, Noremat has developed its own direct sales network, cutting out the middle man. It has agencies throughout the country. Every customer can therefore call on specialist technicians and salespeople close at hand, in their own area, which is a guarantee of reactivity. Noremat plant is also exported to more than 35 countries through an import network.

Founded in 1981, and managed today by Olivier ABGRALL, Noremat is an independent family-owned company.

### A COMPANY WITH A PASSION



Ever since it was created, Noremat has kept close to its customers, lending them an attentive ear. The manufacturer has made this interactive communication a strength, for a good number of innovations have come about because of users' remarks.

Due to its expertise in the field, Noremat has gradually made its mark with all the parties involved in roadside management, and continues to work fervently for effective and responsible management of roadside verges that bears the interests of people and of the environment in mind. For more than 40 years the company has been striving to reconcile safety, profitability, and scenic beauty with the will to provide a harmonious

landscape and an appealing living environment for local populations and visitors alike.

*"Noremat's strategy is to work with local authorities to help them achieve their objectives of sustainable management of the roadside environment and of the landscape, both in France and internationally. The coherent action that ensues must be driven by suitably adapted processes and intelligently designed, cost-effective, innovative plant."*

**Olivier ABGRALL, CEO**



Noremat is deeply committed to working with its customers to help them achieve safer, more economical, and eco-responsible verge management. Every year, 5.5% of the company's turnover is spent on R&D, whether for in-house projects or in conjunction with partners; Noremat carries out joint endeavours with industrial and academic specialists such as ENSAIA (agronomy and foodstuffs institute), the Bouzule experimental farm, the DEEP laboratory (studying waste, water, environment, and pollution), and INSA Lyons (national applied-science institute).

Almost 10 years ago, Noremat founded an association in eastern France that examines synergies for dealing with invasive plants (SPIGEst). This has led to trials for testing and promoting methods for combating invasive plants. The Noremat management team is also active in a range of associations, professional unions, and labour-relations tribunals, and is involved in the preparation of standards for the kinds of plant it produces.



### MOWING VERGES PLANTED WITH TREES ...

After several years of study, Noremat developed a special vehicle for maintenance of roadside verges. The machine can be fitted with a wide variety of equipment, including a front-mounted device that slides transversally on a horizontal shaft. The sliding shaft is ideal when it comes to mowing along a tree avenue, since the vehicle does not need to swing out onto the road.

Facilitateur : Denys Cordonnier, ingénieur de l'École des Mines de Nancy. Le temps d'un événement, d'une démarche ou d'un projet, son rôle consiste à faire que les participants, dans leur diversité, croisent leur expérience et leur savoir afin d'agir pour un monde plus juste, plus solidaire, plus respectueux.

Interprétariat : Diomède Traduction ([diomede.traduction@wanadoo.fr](mailto:diomede.traduction@wanadoo.fr)).

Film : Thierry Passerat ([thierry.passerat@me.com](mailto:thierry.passerat@me.com))

Photographie : Antoine Berlioz ([antoineberlioz@lilo.org](mailto:antoineberlioz@lilo.org)).

Traductions du français vers l'anglais : Alex Greenland ([AlexGreenland@orange.fr](mailto:AlexGreenland@orange.fr))

Traductions de l'anglais vers le français et mise en page du livret : Christine Lécluse Voirin ([info@clv-translations.com](mailto:info@clv-translations.com)).

**Si vous utilisez un casque d'interprétariat, il est impératif de le remettre à l'accueil avant de quitter la salle. Merci d'avance.**

Les prises de vues réalisées dans le cadre du colloque sont destinées à valoriser le travail effectué en commun. Le film sera en accès libre sur notre chaîne YouTube pour permettre de diffuser les échanges vers le grand public. **Si vous ne souhaitez pas que votre image soit utilisée ainsi, vous devez nous en faire part de manière expresse. Nous vous en remercions**

Facilitator : Denys Cordonnier, graduate engineer of the École des Mines de Nancy. During any kind of event, procedure, or project, his role is to make sure that participants, in all their diversity, swap notes regarding their experience and knowledge in order to help work towards a fairer world, one imbued with greater solidarity and respect.

Interpretation: Diomède Traduction ([diomede.traduction@wanadoo.fr](mailto:diomede.traduction@wanadoo.fr)).

Film: Thierry Passerat ([thierry.passerat@me.com](mailto:thierry.passerat@me.com))

Photography: Antoine Berlioz ([antoineberlioz@lilo.org](mailto:antoineberlioz@lilo.org)).

Translations from French into English: Alex Greenland ([AlexGreenland@orange.fr](mailto:AlexGreenland@orange.fr))

Translations from English into French and booklet DTP: Christine Lécluse Voirin ([info@clv-translations.com](mailto:info@clv-translations.com))

**If you use a headset for simultaneous interpretation, do remember to return it to the reception desk before you leave the hall. Thank you in advance.**

The images taken at the symposium are intended for use in capitalizing on the work performed in common. The film will be freely available on our YouTube channel so that the ideas and reflections exposed at the symposium can be presented to the general public. **If you wish not to appear in the film or photos, kindly inform us so expressly. Thank you.**



« Des arbres pour Sarajevo » - La surprise de la population : Plantation des arbres par les ouvriers de l'agence des parcs et jardins

“Trees for Sarajevo” - People's surprise as workers from the Parks agency plant trees

Photo Agostino Pacciani 1995 [www.agostino-reportages.com](http://www.agostino-reportages.com)